

**PRIMERICA**  
A Citi Company

Chantry Sak & Shawn Dougherty  
Bus: 1-866-582-3172  
Cell: 267-984-8554

- Life Insurance
- Car Insurance
- Refinance Your Debts
- Investments
- Office or Home Appointment

We also provide translation and interpretation services  
យើងផ្តល់ការបកប្រែភាសា តាមប្រទេស ឬ ផ្ទះលំនៅដ្ឋាន

E-mail: 8666823172@primerica.gosolo.com

Primerica Financial Services, 1035 Virginia Dr., Ste 100H, Ft. Washington, Pa 19034

**ខ្មែរប៉ុស្តិ៍**

THE KHMER POST

ISSUE 42 August 21<sup>th</sup> - September 03<sup>rd</sup> 2009

**អាចមាសរស្មី**  
SUNSHINE JEWELRY INC

\*Fine Jewelry  
\*Certified Diamonds & Custom Design

មាសលក់ គ្រឿង អលង្ការ យ៉ាងប្រណិតបំផុត  
មេញសញ្ជាតិ លើពេញអាចម្នាក់ ឬ ថ្ម  
មាស ប្រាក់ ពេញ ថ្ម ចំពោះតាមបំណង ។

យើងមានមនុស្សជំនាញ ខ្ពស់ ខ្ពស់ យើងមាន  
គុណភាព ល្អ គុណភាព ល្អ គុណភាព ល្អ

702 Washington Avenue Phone: (215) 271-2950  
Philadelphia, Pa 19147 Fax: (215) 271-2962  
Email: colorofsunshine@yahoo.com

**សមាគម ព្រឹទ្ធាចារ្យ ជំនួយ លោកស៊ុន ជឿ**



លោក ស៊ុន ជឿ

**ដោយ : ពិន សំខុន**

... កាលពីលើកមុនយើងបានជម្រាបលោកអ្នកអានអំពីវិបត្តិនាំឱ្យមានការថយដំណើរការណ៍សមាគមព្រឹទ្ធាចារ្យខ្មែរ-អាមេរិកាំង អស់រយៈកាលជិត១២ឆ្នាំមកហើយ ទោះបីជាជនចាស់ជំរាងខ្មែរ ត្រូវការសេវាវាសិមាគមមួយនេះយ៉ាងខ្លាំងក្លាយ៉ាងណាក៏ដោយ ។ ដំណើររាំងស្ងួត គឺបណ្តាលមកពីសមាគមមួយ មានគណកម្មាធិការនាយកដល់ទៅពីរ ។

ថ្ងៃទី៣០ ខែឧសភា ២០០៩ សមាគមព្រឹទ្ធាចារ្យខ្មែរ បានអញ្ជើញសមាជិកប្រមាណ ៥០នាក់ មករួមប្រជុំ ដើម្បីជ្រើសរើសគណកម្មាធិការនាយកថ្មី ជំនួសគណកម្មាធិការចាស់ ដែលមិនទាន់អស់អាណត្តិ ដឹកនាំដោយលោក ស៊ុន ជឿ អមដោយសមាជិកថ្នាក់ដឹកនាំកំពូលចំនួន ៦នាក់ទៀត ។ បោះឆ្នោតរួចប្រធានបានទៅលោក ម៉ៅ មិន ទើបមានប្រតិកម្មពីគណកម្មាធិការចាស់ថា ការបោះឆ្នោតចុងក្រោយនេះ គឺជា " រដ្ឋប្រហារ " របស់នាយកវណ្ណ ដូន ហើយមិនទទួលស្គាល់អ្នកថ្មីនោះទេ ។

**តទៅទំព័រទី ២០**

**ការប្រឡងបញ្ចប់ High School ដំបូង រៀន អាស្រ័យ**

**ភ្នំពេញ, ខែសីហា : យុត សិហា**

... ការប្រឡងបញ្ចប់ការសិក្សារបស់សិស្ស នៅ High School នៅឆ្នាំណាក៏មានបាតុភាពមិនអាចចៀសរួចបានឡើយ ។ បេក្ខជនទៅប្រឡងគ្រប់រូបបានទិញប្រឹក្សាដាក់តាមខ្លួន ដើម្បីទុកចម្លងនៅក្នុងថ្នាក់ និងរៀនសូត្រកាត់ឱ្យត្រូវអនុវត្តឱ្យចាប់ប្រឹក្សារបស់ខ្លួន ។



បេក្ខជនរោមទិញប្រឹក្សា

ចំណែកអនុវត្តមួយចំនួនបានប្រើតួនាទីភាសិស្សយកលុយដាក់ហោប៉ៅជាថ្នូរនឹងការជួយមើលផ្លូវ និងទុកឱកាសឱ្យពួកគេបានចម្លងឯកសារ ។ រីឯអ្នកកាន់ឯកសារវិញសាខានេះបានធ្វើឱ្យបែកធ្លាយធ្វើឱ្យអាជីវករ និងសិស្សនាំគ្នាដាក់សក់ និងទិញព្រាងព្រាងដូចនៅផ្សារត្រីអីចឹង ។

យុវសិស្ស ហ្វឺន ស៊ីវហេង ប្រឡងនៅមណ្ឌលបាក់ទុក និយាយថា វិញ្ញាសានៅឆ្នាំនេះ ពិបាកខ្លាំងណាស់ ហើយត្រូវអនុវត្តតឹងតែង គាត់បានប្រមូលប្រឹក្សាស្ទើរអស់ ប៉ុន្តែនៅពេលពួកយើងខ្ញុំរៀនសូត្រកាត់ឱ្យ គឺគាត់ក៏ផ្តល់ឱកាសឱ្យចម្លងដោយសេរី ។

ហ្វឺន ស៊ីវហេង បានបន្តថា អ្នកប្រឡង បើមិនប្រមូលលុយឱ្យត្រូវទេ គឺពិបាកក្នុងការដណ្តើមយកជ័យជំនះខ្លាំងណាស់ ពួកយើងចង់បានសញ្ញាបត្រ

**តទៅទំព័រទី ១៦**

**Amnesty Stars Lettrs Campaign For Boeng Kak**

BY CHHORN CHANSY AND CHRISTI HANG  
THE CAMBODIA DAILY

Human rights group Amnesty International has issued an "urgent call" to supporters around the world to help prevent the scheduled eviction of Village 2 and 4 at Phnom Penh's Boeng Kak lake, with is scheduled for monday .

According to the appeal, Amnesty want the eviction of the estimated 160 families from the two villages halted , and Phnom Penh Municipal officials to also reconsider the proposed relocatoin site, Damnak Trayoeng , because it has "no adequate shelter, water, electricity, sanitation, sewerage, health care or job opportunities".

"Please write immediately in English, Khmer or your own language," Amnesty said in its appeal, noting that the letters should be sent to Phnom Penh Governor Kep Chuktema and Deputy Prime Minister Sar Kheng, with copies also send to foreign diplomatic representatives in Cambodia .

"Amnesty acts and asks its members to take action when it receives credible and reliable information that servious human rights violations have occurred or that indi-



Charles For The Cambodia Daily  
Holding image of Prime Minister Hun Sen and his wife, Bun Rany, Boeng Kak Lake Protesters gather outside the Phnom Penh Governor's office on Friday seeking help to avert their imminent eviction as the lake is filled with ahead of a massive private building project.

viduals and communities are at imminent risk, as in this case," Janice Beanland, a campaigner with Amneysty's Southeast Asia team, wrote in an email on Friday .

"Based on average figures, we are hopeful that the appeal for families living around Boeng Kak Lake will generate upward of 5,000 messages to the Phnom Penh governor, calling on the authorities not to forcibly evict the affected people and to review the resettlement process," Ms Beanland wrote .

Governor Chuktema declined to comment on Friday .

( Continued on page 13 )

**សេវាសំណង់ប្រកបដោយចីរភាព**

Subcontract  
COMMERCIAL - RESIDENTIAL  
Tony Dung  
267-506-9784 ~ 215-667-4893  
2844 S.Randolph St., Philadelphia , PA 19248

- កែទម្រង់ និងធ្វើបន្ទប់ក្រោមដី
- ខាងក្នុង និងខាងក្រៅផ្ទះ
- លាបរាណីក្នុង និងក្រៅគោរម្យដ្ឋានគ្រប់ប្រភេទ
- គ្រាលក្តារ "ហាតរុក"
- សំអាតក្តារគ្រាលគ្រប់យ៉ាង ហើយនិងធ្វើថ្មី
- ធ្វើ "សាយឌីន" និងបាញ់ទឹកលាងជញ្ជាំង

**Mobile-net**  
We connect you to the world!  
Since 1995

**6.9** កម្ពុជា

**1.9¢** ថ្លៃទ្រង់  
លេវាទូរស័ព្ទអន្តរជាតិ  
ដ៏ប្រសើរបំផុត រកគ្នាគំនរធ្វើការ

**5.5¢** ត្បាញ

ចុះឈ្មោះថ្ងៃនេះ នឹងទទួលបាន 133 មីនុត  
សំរាប់ទូរស័ព្ទទៅកម្ពុជាដោយឥតយកកំរើ !

គ្មានកាលកំណត់គ្មានយកកំរើលើការតភ្ជាប់ប្រព័ន្ធ  
គ្មានយកកំរើលើការចាត់គ្មានតម្លៃប្រែប្រួល

my011.com  
1(800) 818-9000

# ផលិតកម្មបិទទ្វារដោយបន្តបន្ទាប់ដោយស្មោះដឹងនិទុច្ចរិត

**+ ធម្មិភាពយន្តការដល់ការផលិតចម្រៀមស្លាប់ជាបន្តបន្ទាប់ :**

Long beach, ខ្មែរហ្គីស្ទ័រ : មាជ សុវណ្ណារ៉ា  
ម្ចាស់ផលិតកម្មនានាជាច្រើននាក់បានត្រូវតែ

ម្ចាស់ក្រុមហ៊ុនមួយរា លោក នាន ឈួរ បាន  
បញ្ជាក់ប្រាប់ខ្មែរហ្គីស្ទ័រថា "ពីដើមមនុស្សមើល

(Copy) ។ ដូច្នេះបើបងប្អូនគាំទ្រពួកចោរទិញ  
របស់ចោរ ក្រុមហ៊ុនផលិតកម្ម ខាវាអូខេ បទ  
ចម្រៀមក្តីត្រូវដួលរលំឈានទៅរកការបិទទ្វារ

និងការស្តាយសង្ឃឹមថា ថ្ងៃណាមួយពេលផលិត-  
កម្មរបស់ខ្លួនមានដំណើរការល្អ គឺបានផលកម្រៃ  
និងទិញឱ្យប្រពន្ធកូនវិញ ។ អ្នកខ្លះបានទៅចង



លោក ហ្វៃ សំអាង



អ្នកស្រី គង សុជាតិ



អ្នកស្រី ស៊ី រ៉ានី



លោក គឹម ហេង



លោក សុំ សារ៉េន

ពីការរកស៊ីខាតបង់ដោយបានសម្តែងនូវការ  
ព្រួយបារម្ភពីអាជីពរបស់ខ្លួន អាចនឹងឈានទៅ  
រកការដួលរលំបិទទ្វារជាបន្តបន្ទាប់ ដោយពួក  
គេបានផ្តោលទោសចំពោះពួកជននិទុច្ចរិត ដែល  
លួចចម្លងស្នាដៃដើមយកទៅប្រកបអាជីវកម្ម  
ដើម្បីប្រយោជន៍ផ្ទាល់ខ្លួន ក្រោមកម្លាំងព្រើស  
ឈាមអ្នកដទៃដោយឥតអៀនខ្មាសនោះថា  
កំពុង តែបំផ្លាញវប្បធម៌ សិល្បៈ ឱ្យបាត់បង់  
ឬឱ្យដើរ ថយក្រោយហើយ ។

តិចតែលក់បានច្រើន ឥឡូវមនុស្សមើលច្រើន  
មែនទែនតែលក់បានតិចជាងមុន ព្រោះអ្នកមើល  
ទិញរបស់ចោរដែលធ្វើឱ្យផលិតកម្មខ្ញុំស្ថិតនៅ  
ក្នុងភាពគ្រោះថ្នាក់" ។




ម្ចាស់ក្រុមហ៊ុន S.M លោក ម៉ែ សារ៉េន  
ត្រូវបានបញ្ជាក់ថា ក្រុមហ៊ុនលោកជួបការលំបាក ព្រោះ  
ចំណាយលុយផលិតអស់ច្រើន ពេលលក់បាន  
ចំណូលតិចតួច ឬខាតបង់ទៅទៀតក្នុងប៉ុន្មាន  
ឆ្នាំចុងក្រោយនេះ ព្រោះតែពួកចោរលួចចម្លង

ជាបន្តបន្ទាប់ ។  
ម្ចាស់ផលិតកម្មមួយៗបានប្រឹងប្រែងយ៉ាង  
អស់ពីសមត្ថភាពក្នុងការបង្កើតផលិតកម្មរបស់  
ខ្លួន ព្រោះផលិតកម្មនីមួយៗត្រូវចំណាយលុយ  
អស់ច្រើនណាស់ទើបបង្កើត ។ ម្ចាស់ផលិតកម្ម  
នោះបានប្រមូលលុយកាក់ ដែលខ្លួនសន្សំ  
ទុកជាច្រើនឆ្នាំមកហើយ ថែមទាំងបានលក់  
អស់នូវគ្រឿងអលង្ការដែលខ្លួន និងប្រពន្ធកូន  
តែងតែប្រើប្រាស់រាល់ថ្ងៃ ដោយក្តីស្រឡាញ់

ការលុយគេ ឬលេងក្នុងទីនិរនីយកម្មយកមក  
ផ្សំផ្សំយ៉ាងគ្រាប់គ្រាប់ដើម្បីបង្កើតផលិតកម្ម  
មួយដែលខ្លួន ស្រឡាញ់ដោយសង្ឃឹមថា នឹង  
បានជោគជ័យ និងបានកែប្រែជីវភាពគ្រួសារឱ្យ  
បានធូរធារ ដូចអ្នកជំនួញដទៃ (Business) ។  
ជួនកាលចាប់ផ្តើមធ្វើទៅលក់មិនដាច់ គេ  
មិនទិញ ផលិតកម្មនោះត្រូវដួលរលំទៅវិញ  
ម្ចាស់ផលិតកម្មត្រូវវង្វេងរង្វាន់ ព្រោះជំពាក់  
លុយគេរត់ការប្រាក់ **កទៅទំព័រទី ០៥**

## ADAMS DENTAL CENTER

801 ADAMS AVENUE, PHILADELPHIA, PA 19124. TEL: 215-744-8300

**សូមអញ្ជើញមកមជ្ឈមណ្ឌលធ្វើធ្មេញ "អាដាម" យើងធ្វើតុនពិសេសដល់ចប់បានយើង  
មានក្រុមបច្ចេកទេសបំប៉ន ដែលមានជំនាញក្រប់ក្រងព្រោយនៅវិជ្ជាធ្វើធ្មេញ ។**

**បណ្ណាល័យបច្ចេកទេស  
ខាងការចោលអេ  
ឯកទេសខាង**

- ✓ Crowns,
- ✓ Braces,
- ✓ Bridges,
- ✓ Veneers,
- ✓ Inlay,
- ✓ Gold Caps,
- ✓ Implants,
- ✓ Full & Partial Dentures.

**បើកមជ្ឈមណ្ឌល**

ថ្ងៃ ច័ន្ទ : 10am-6pm  
ថ្ងៃ អង្គារ : 10am-6pm  
ថ្ងៃ ពុធ : 10am-7pm.  
ថ្ងៃ ព្រហស្បតិ៍ : 10am-6pm  
ថ្ងៃ សុក្រ : 10am-6pm.  
ថ្ងៃ សៅរ៍ : 10am-7pm

**យើងជាមជ្ឈមណ្ឌលនៅ  
ហ្វីឡាដេល្វាដែលហ្វ្រែតមួយដែល  
មានបន្ទប់ពិសោធន៍ នៅជា  
មួយគ្នានេះទីនោះ  
លោក-អ្នកអាចប្តូរធ្មេញជំនួស  
ដែលផលិតឡើងតាមគុណភាព  
ដែលលោកអ្នកចង់បានទាំងអស់  
សុទ្ធតែដំណើរការដោយបច្ចេក  
ទេសវិជ្ជាជាន់ខ្ពស់ ហើយប្រើ  
លំនាំប្រព័ន្ធ OSHA ជាកូន ។**

**យើងទទួលយកផែនការណ៍  
ជួយធ្វើធ្មេញស្មើតែទំនិញ**

Cigna Dental, 1201 Dental Plan, Delta Dental, DHA, Guardian, Aetna, PPO, Ameri-Health, United Concordia Flex, MetLife, Unicare.

**ទទួលបានសេវា**

- ដកធ្មេញ
- បំពេញធ្មេញប្រហោង
- ព្យាបាលប្រហោងដល់ប្តូរធ្មេញ
- ផ្គិតចន្លោះធ្មេញមុខ-ធ្មេញបាក់
- ធ្មេញស្រោម ឬធ្មេញដង្កូវស៊ី
- សំអាតធ្មេញឱ្យស្អាតៈ

ដោយធ្វើដោយឡែករមួយម៉ោង  
ឬយកប្រដាប់ទៅសំអាតនៅផ្ទះ  
-យើងក៏មានធ្វើការសំអាតដោយ  
"អុលត្រាសោន" ដែលធ្វើមិនឱ្យ  
យើងឈឺ

**ចុះថ្លៃ**

**10%**

ដល់អ្នកគ្មានប័ណ្ណ  
សុខភាព

**អាមធ្វើផែនការណ៍មេធ្មេញថ្ងៃរាល់ថ្ងៃ**

# ទស្សនៈ វិស័យ : យួន និងសៀមពុំដែលទុកជាតិគេជាខ្លាំងសត្រូវសោះឡើយ

ដោយ : ម៉ម យ៉ា

●●● ប្រធានបទនៃ ទស្សនៈវិស័យខាងលើ នេះ គឺពិតជាគោលគំនិត មូលដ្ឋាននៃជនជាតិយួន វៀតណាម និងជនជាតិ សៀម ថៃ គេបានចងចាំជាប់ជាតិច្នោះ ក្នុងបុព្វហេតុ បណ្តុះបណ្តាលជាតិសាសន៍គេឱ្យមានឥទ្ធិពល ខ្លាំងពូកែទៅលើជាតិសាសន៍ដទៃ ។



ម៉ម យ៉ា

ជនជាតិ យួន និងជនជាតិសៀម ជាតិទាំង ពីរនេះ សុទ្ធតែមានដើមកំណើតចេញមកពី ប្រទេសចិនដូចគ្នា ដោយមុនដំបូងជនជាតិយួន (JUAN) បានរត់ចេញពីប្រទេសចិនភាគខាង ត្បូង ដោយសារតែជាតិយួននេះ ជាមនុស្ស ប្រព្រឹត្តអំពើអាក្រក់ អំពើឧក្រិដ្ឋ ប្រឆាំងនឹង ច្បាប់នីតិវិធីចិន ហើយត្រូវរដ្ឋអំណាចចិន ស្វែង រកចាប់ខ្លួន ដើម្បីផ្តន្ទាទោស ម៉្លោះហើយបណ្តាល ឱ្យជនជាតិយួននេះ នាំគ្នារត់ចេញមកពូនលាក់ ខ្លួននៅក្នុងតំបន់ដាច់ស្រយាលមួយដែលគេឱ្យ ឈ្មោះថា ដែនកុងកឹង ។

ដែនកុងកឹងនេះ ត្រូវជនជាតិ ដៃវៀត យួន លប់ឈ្មោះចោលហើយ នៅពេលដែលយួន បានរឹបអូសយកទឹកដីចម្ប៉ា (ចាម) នៅមុន សតវត្សទី១៦ រួចហើយបន្តបញ្ជូនជនជាតិយួន

បន្តិចម្តងៗ ឱ្យមករឹបអូសយកដែនដីកម្ពុជា ក្រោមចាប់តាំងពីដើមសតវត្សទី១៦នោះមក ទៀតដែរ ។

ជនជាតិយួន បានកែឈ្មោះថ្មីថា ប្រទេស វៀតណាមរហូតមកដល់សព្វថ្ងៃនេះ ថែមទាំង យួនបានបង្កើតផែនការពង្រីកទឹកដី និងឥទ្ធិពល របស់ខ្លួន ឥតមានពេលណាបោះបង់ម្តងណា ឡើយ ទោះបីជនជាតិយួន ជាមេដឹកនាំមាន ប្រកាន់មនោគមវិជ្ជា ជារបបគ្រប់គ្រងប្រទេស នៅក្នុងលក្ខណៈជាសេរី ឬជាកុម្មុយនិស្តផ្តាច់ការ យ៉ាងណាក៏ដោយ គឺមានចិត្តគំនិត និងប្លេដ្ឋាតាំង ចិត្ត គោលជំហរតែមួយដូចគ្នា ពុំដែលយកជន ជាតិខ្មាំងសត្រូវស្លាប់រស់ និងគ្នាម្តងណាឡើយ ។

ចំណែកជនជាតិសៀម (SIAM) នៅពេល ដែលមានទឹកដីរស់នៅជាប់គ្នាជាមួយប្រទេស ចិន សៀមត្រូវរងទុក្ខលំបាកវេទនា ដោយសារ មានជីវភាពរស់នៅជួបប្រទះនូវការខ្វះខាតធ្ងន់ ធ្ងរហួសកំរិត ធ្វើឱ្យទ្រាំទ្រលែងបាន ជាពិសេស សៀមជាជនជាតិព្រៃផ្សៃរបស់សង្គមចិន ក្នុង ចំណោមជនជាតិផ្សេងៗទៀត ដូចជា ជាតិជិន ជាតិកាជិន ជាតិកាវេន ជាតិម៉េរ ។ល។ សៀម បានចេញឈ្មោះជាផ្លូវការ ចាប់តាំងពីសតវត្ស ទី១៦ ដោយចិនចាត់ទុកជាជនជាតិព្រៃផ្សៃរបស់ សង្គមចិន ដែលមានទីតាំងនៅខាងត្បូងខេត្ត

យ៉ង់សេ ហើយមានជាប់លាប់រហូតមកដល់ សព្វថ្ងៃនេះ ។ នៅសតវត្សទី៨ សៀម បាន បង្កើតរាជាណាចក្រ ណានថៅ មានរាជធានី ឈ្មោះ យ៉ាឈី ស្ថិតនៅចន្លោះជួរភ្នំ យ៉ាណ្តាម ដែលជានគរចម្រុះប្រទេសចិន ។

ជនជាតិសៀម ក្រោយពីបានរីកលូតលាស់បន្តិច ម្តងៗ ចេញពីនគរ ណានថៅ មកដល់សតវត្ស ទី១៣ សៀមបានចាប់ចុះរាតត្បាតមកផ្នែកខាង ជើងនៃរាជាណាចក្រខ្មែរ នៅភូមិភាគសុខោទ័យ ដែលពេលនោះ ក្សត្រប្រទេសសៀម រស់នៅ ក្រោមអធិរាជភាពរបស់ស្តេចខ្មែរ ។

ជនជាតិសៀម មានមហិច្ឆិតាលោភលន់ ខ្លាំងណាស់ បានប្រើគ្រប់យុទ្ធវិធី ដើម្បីកំចាត់ ទេសាភិបាលខ្មែរ ដោយលបសម្លាប់ចោល រួច ហើយតែងតាំងស្តេចសៀម នៅសុខោទ័យ ហើយកែឈ្មោះ សុខោទ័យ ទៅជាភាសាសៀម ថា សុខោថៃ រហូតមក ។

ប្រវត្តិសាស្ត្រខ្មែរ បានចែងទុកមកយ៉ាងហួរ ហែរ ស្តីអំពីសង្គ្រាមរវាងខ្មែរ និងសៀម ដែល កើតឡើងដោយសារស្តេចខ្មែរដណ្តើមរាជគ្នា ផង និងដោយសារកលល្បិចរបស់ជនជាតិសៀម គេត្រូវតែបង្កើតសង្គ្រាម ធ្វើឱ្យជនជាតិខ្មែរ ធ្លាក់ ខ្សោយគ្រប់វិស័យ រួចហើយសៀមមានឱកាស ពង្រីកទឹកដី និងពង្រឹងគោលជំហរគ្រប់គ្រង ត្រួតត្រាទឹកដី និងជនជាតិខ្មែរ ដែលសៀមរឹប អូសយកបាន ។

ពិសេសស្រាប់ទៅសតវត្សមួយ ចាប់តាំងពី ក្រោយសម័យអង្គរមក ជនជាតិយួន និងសៀម ជាជាតិសាសន៍នៅតាមប្រទេសខ្មែរ។ ជាតិយួន នៅភាគខាងកើត និងជាតិសៀមនៅភាគខាង លិច ប្រៀបដូចជាមាត់ដង្កាប់ពីរកំពុងគ្រាប់រិត លើវត្តមួយឱ្យបានជាប់កុំឱ្យរហូតបានឡើយ ។

ការបរិយាយយ៉ាងសង្ខេបស្តីអំពីជនជាតិ យួន និងសៀមនេះ គឺគ្រាន់តែចង់ពន្យល់ណែនាំ ឱ្យបានយល់ដឹងខ្លះ អំពីលក្ខណៈសម្បត្តិ និង ចេតនារម្មណ៍នៃជនជាតិទាំងពីរ ដែលគេតែង តែប្រកាន់យកជាប្រចាំ ទោះបីនៅក្នុងសតវត្ស ណាក៏ដោយ ក៏ជាតិសាសន៍យួន និងសៀមនេះ ពុំដែលយកជនជាតិគេជាខ្លាំងសត្រូវស្លាប់រស់ ជាមួយគ្នាសោះឡើយ ដូចមានព្រឹត្តិការណ៍ជា

តួយ៉ាងពីរ ជាភស្តុតាងស្រាប់ដូចតទៅ :  
១- នៅប្រទេសយួន វៀតណាម នៅក្នុងឆ្នាំ ១៩៧៥ កម្លាំងទ័ពបក្សកុម្មុយនិស្តយួន យៀក- មិញ យៀកកុង បានឈ្នះសង្គ្រាមរំដោះដែនដីយួន ខាងត្បូង យួនពុំបានសម្លាប់ជាតិយួន ឱ្យស្លាប់ ឱ្យរាប់លាននាក់ ដូចនៅប្រទេសខ្មែរនោះទេ ។

នៅប្រទេសសៀមថៃ កន្លងមកជាច្រើនឆ្នាំ ហើយ បានកើតវិបត្តិនយោបាយយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរ ដោយសារមានរដ្ឋប្រហារពីកងទ័ពជាតិថៃផង មានការប្រជុំមហាបាតុកម្មមហាជនរាប់ឆ្នាំ ទាំងយប់ ទាំងថ្ងៃ រហូតធ្វើឱ្យនាយករដ្ឋមន្ត្រី ជាច្រើនរូបត្រូវធ្លាក់ពីអំណាច និងមន្ត្រីសំខាន់ៗ ត្រូវជាប់គុក និងបណ្តេញចេញពីតំណែងផង ។

ទោះបីជាស្ថានភាពវិបត្តិនយោបាយបាន ធ្លាក់ចុះដុះដាបរហូតមកដល់សព្វថ្ងៃក៏ដោយ ក៏នៅក្នុងប្រទេសសៀម ពុំទាន់ឃើញមេដឹកនាំ ណា ប្រើអំណាចផ្តាច់ការ ដោយហិង្សា បាញ់ សម្លាប់ក្រុមអ្នកប្រឆាំងទាំងនោះ ដោយព្រៃ ផ្សៃសោះឡើយ ។ ខុសគ្នានៅក្នុងប្រទេសខ្មែរ មេដឹកនាំខ្មែរ ដែលមានឋានៈជានាយករដ្ឋមន្ត្រី បានប្រើអំណាចផ្តាច់ការយ៉ាងកាចសាហាវព្រៃ ផ្សៃបំផុត ។

មេដឹកនាំ និងមន្ត្រីខ្មែរ មើលមិនឃើញ ហើយពុំយល់ដឹងទាល់តែសោះ ប្រៀបដូចជា មនុស្សទាំងនេះ ចាប់ផ្តើមមានកំណើតជាជាតិ ខ្មែរ មានតែរូបកាយខ្លួនទេ ខួរក្បាល ទេវតា បានយកខួរក្បាលជាតិដទៃមកបញ្ចូលឱ្យទៅ វិញ គឺខួរក្បាលយួន ឬសៀម ទើបបណ្តាលឱ្យ មេដឹកនាំខ្មែរ និងមន្ត្រីខ្មែរ ត្រូវតែយកជាតិខ្មែរ ដែលស្រឡាញ់ជាតិពិតប្រាកដទាំងអស់ ទុកជា ខ្លាំងសត្រូវស្លាប់រស់របស់ខ្លួន ហើយត្រូវតែ កំចាត់កំចាយ រហូតដល់សម្លាប់ចោលឱ្យដាច់ ពូជសាសន៍ខ្មែរតែម្តង ។

ដរាបណាមេដឹកនាំ និងមន្ត្រីខ្មែរសម័យនេះ នៅតែប្រកាន់អាកប្បកិរិយាជាមេដឹកនាំ យក ជនជាតិខ្លួនឯងជាខ្លាំងសត្រូវស្លាប់រស់ដរាប នោះប្រទេស និងជនជាតិខ្មែរជំនាន់ក្រោយ ប្រាកដជាគេចមិនរួចពីការក្លាយទៅជាជនជាតិ ភាគតិច ហើយក្លាយទៅជាខ្ញុំកញ្ជះជនជាតិយួន និងសៀម ដែលធ្លាប់បានធ្វើ និងកំពុងធ្វើសព្វ ថ្ងៃនេះ ជាបណ្តើរៗតទៅរហូតដល់បានសម្រេច ជោគជ័យជាស្ថាពរ ។

**សូមអញ្ជើញជួយជាន់**  
SUBSCRIBE TO  
**កាសែតខ្មែរប៉ុស្តិ៍**  
**THE KHMER POST**  
និងមានជូន រង្វាន់គ្រាប់ចិត្ត  
And GET a FREE GIFT !

- ជាកាសែតនាពេលនេះ លោកអ្នកមានបុព្វសិទ្ធិ ពិសេសគឺ
- លោកអ្នកចំណេញពេល ដោយខ្មែរប៉ុស្តិ៍ផ្ញើមកដល់ផ្ទះតែម្តង
- ខ្លឹមសារមានព័ត៌មានត្រឹមត្រូវមុនគេ ព័ត៌មានលោកអ្នក ឬព័ត៌មានផ្សេងៗ ឬព័ត៌មានជា
- ទាញភ្ជាប់គម្ពីរខាងភាសា ខ្លឹមសារទៅក្នុងផ្ទះ ដោយសារមានព័ត៌មានខ្មែរ និងអង់គ្លេសពីក្នុង និងក្រៅប្រទេស
- ខ្លឹមសារមានទូរចំណេះដឹង គំនិតថ្មី ពិការសិក្សា ពិប្រវត្តិសាស្ត្រ ពិសាសនា ពិសេសយោធា...។ល។
- ខ្លឹមសារមានទូរផ្លូវខ្មែរប៉ុស្តិ៍ ដូចជា : សៀវភៅ សំរាប់រក្សាក្នុងបណ្តាលយ័យ "ទីក្រុងភ្នំពេញ មុនឆ្នាំ១៩៧៤"
- ខ្លឹមសារនូវប័ណ្ណបញ្ជូនតម្លៃធ្វើសក់ នៅហាងសំអាតសក់ Perfect Front ទៀតផង ។

Don't Wait. Subscribe Today ! សូមអញ្ជើញជួយជាន់ឱ្យបានឆាប់ !

Please mail me my FREE Gift and the 1 year subscription of the Khmer Post (24 issues for Only \$5.00 per month!)

I would like to break the payment into these options:  
\$30.00 (6 months) \_\_\_\_\_ \$60.00 (1 year)

ថ្ងៃទី... Today Date.....  
ឈ្មោះ Name.....  
អាសយដ្ឋាន Address.....  
អ៊ីមែល Email Address.....

របៀបបង់ថ្លៃ Payment method :  Money order  Check

**សូមផ្ញើតម្លៃជូនមក Please send your payment to :**  
**US-Asia Media Group. 438 Lindley Avenue. Philadelphia, Pa 19120**  
សូមផ្ញើមកឱ្យដល់ដៃលក់ដាច់ដៃនៃការងារ "ខ្មែរប៉ុស្តិ៍" ប្រចាំឆ្នាំ (ធ្វើបច្ចុប្បន្ន ក្នុងតម្លៃតែ \$5/១/១)  
ខ្ញុំបង់តម្លៃជូនជាកាសែតខ្មែរប៉ុស្តិ៍ជា ...\$30 (៦ខែ) ឬ ...\$60.00 (១ឆ្នាំ)

**មាតិកាសម្រេច**

១- វិភាគព័ត៌មាន : គណបក្សប្រឆាំងប្រឹងប្រែង.....	ទំព័រទី០៤
២- មរតករូងរឿងនៃជីវិតស្ត្រីខ្មែររូប.....	ទំព័រទី០៦
៣- អត្ថបទមនោសញ្ចេតនា និងទំព័រនៃនាទីរឿងកំប្លែង.....	ទំព័រទី០៧
៤- Cambodai Daily News.....	ទំព័រទី០៨-០៣
៥- តំណាងរាស្ត្រខ្មែរ មូរ សុខហួរ និងប្រពន្ធទី២ ជាប ល្អន.....	ទំព័រទី១០
៦- ពិចារណាដោយវិចារណញាណ.....	ទំព័រទី១៤
៧- ទំព័រនៃនាទីប្រវត្តិសាស្ត្រ និងព្រះពុទ្ធសាសនា.....	ទំព័រទី១៥

# វិភាគនយោបាយ គណបក្សប្រឆាំងប្រឹងប្រែងចងសម្ព័ន្ធភាព



## ដោយ : ពិន សំខុន

...នៅក្នុងវេបសាយរបស់គណបក្ស សម រង្ស៊ី គេអាចមើលឃើញ រូបថតលោក កឹម សុខា និង លោក សម រង្ស៊ី ញញឹម ហើយរលាក់ដៃគ្នា ដែលយើងភ្ជាប់ជាមួយនេះ ។ សញ្ញានេះ បញ្ជាក់ ពីការពេញចិត្ត ពេញច្រើននៃចំណងសម្ព័ន្ធភាព រវាងគណបក្សប្រឆាំងដ៏ធំទាំងពីរនេះ ។

រីឯគណបក្សសិទ្ធិមនុស្សវិញ សេចក្តីផ្តួងការណ៍ របស់គណបក្សមួយនេះ បានផ្សព្វផ្សាយថា :

...គាំទ្រការផ្តួចផ្តើម និងជំរុញឱ្យមានការ រួបរួមរវាងគណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស និងគណបក្ស សម រង្ស៊ី ហើយលើកទឹកចិត្តឱ្យមានការរួបរួម ជាគណបក្សនយោបាយ ឬអ្នកនយោបាយផ្សេង ទៀត ដែលមាននិន្នាការជាតិសិយម និង ប្រជាធិបតេយ្យសេរីនិយម ដោយឈរលើ អនុសាសន៍ពាក់ព័ន្ធជូនទៅ :

ក. បង្កើតគណបក្សថ្មីមួយរួមគ្នា ដែលមាន

ឈ្មោះថ្មី  
ខ. គណបក្សថ្មីមានរចនាសម្ព័ន្ធប្រជា ធិបតេយ្យផ្ទៃក្នុងបក្ស ដែលរាល់ការ សម្រេចគោលជំហរនយោបាយ និង សមាសភាពថ្នាក់ដឹកនាំរបស់គណបក្ស ត្រូវមានការពិគ្រោះ និងការសម្រេច ចិត្តរួមគ្នា

គ. ប្រធានគណបក្សកំណត់អាណត្តិ យ៉ាងយូរ២អាណត្តិ (១០ឆ្នាំ) អនុសាសន៍នេះ ប្រកាសប្រគល់ជូនសិទ្ធិថ្នាក់ដឹកនាំកំពូលរបស់ គណបក្សសិទ្ធិមនុស្សលើកយកទៅពិភាក្សា និងសម្របសម្រួលជាមួយភាគីគណបក្ស ឬអ្នក នយោបាយដែលចូលរួម ។

ជំរុញ និងពង្រឹងឱ្យមានការសម្រេចជា គោលការណ៍ជាក់លាក់អំពីរូបភាព លក្ខណៈ បញ្ចូលគ្នារវាងគណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស និងគណ បក្ស សម រង្ស៊ី ឱ្យបានឆាប់រហ័សមុនបំណាច់ ឆ្នាំ២០០៩នេះ បើអាចធ្វើទៅបាន ។ ក៏ប៉ុន្តែ ការបង្កើតគណបក្សថ្មីតាមគោលការណ៍សម្រេច ខាងលើនោះអាចធ្វើនៅពេលក្រោយតាមពេល វេលាចាំបាច់ក៏បាន ។

នៅលើសេចក្តីសម្រេចចិត្តរបស់គណបក្សទាំង ពីរដែលសំខាន់អាចនឹងផ្តល់ ការប្តូរទិសដៅ នយោបាយរបស់ប្រទេសកម្ពុជាទៅបាននោះ ខ្ញុំសូមធ្វើការវិភាគដូចតទៅ :

**១-ការប្តូរផ្តាច់ :** គណបក្សសិទ្ធិមនុស្សបង្ហាញ នូវជំហរយ៉ាងក្លាហានរបស់ខ្លួននៅលើលក្ខណៈ ជាមូលដ្ឋានពីរ គឺ "និន្នាការជាតិសិយម" និង "សិទ្ធិ ប្រជាធិបតេយ្យសេរីនិយម" ។ ហើយនៅលើ មូលដ្ឋាននេះ គណបក្សសិទ្ធិមនុស្សមិនខ្លាចនឹង បំបែកខ្លួនប្តូរឈ្មោះបក្សទៅចូលនឹងគណបក្ស ផ្សេងដែលមានមូលដ្ឋានដូចគ្នានេះទេ រីឯអាណត្តិ របស់ប្រធានបក្សវិញទោះជាមានប្រជាប្រិយ ភាពប៉ុណ្ណាក៏ដោយ ក៏ត្រូវតែកំណត់ឱ្យត្រឹមតែពីរ អាណត្តិតែប៉ុណ្ណោះដែរ ។ លក្ខខណ្ឌនេះអាចនឹង ធ្វើឱ្យគណបក្សសិទ្ធិមនុស្សអាចរស់រវាយបាន យ៉ាងងាយស្រួលប្រសិនបើជំហរនៃថ្នាក់ដឹកនាំ សំខាន់មិនរឹងមាំទេនោះ ដូច្នេះគណបក្សសិទ្ធិ មនុស្សត្រូវការពេលវេលា ដើម្បីជំនឿរបស់ខ្លួន ។ ផ្ទុយទៅវិញគណបក្ស សម រង្ស៊ី ហាក់ដូចជា បង្ហាញនូវការរារាំងក្នុងការចងសម្ព័ន្ធភាពជា មួយគណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស ព្រោះមិនបានបង្ហាញ ទស្សនៈពិតប្រាកដថា តើរួបរួមណាមួយដែល អាចធ្វើឱ្យគណបក្សទាំងពីរបញ្ចូលគ្នាបាន ។ ចាប់តាំងពីគណបក្ស "ជាតិខ្មែរ" នាឆ្នាំ ១៩៩៤ រហូតមកដល់គណបក្ស សម រង្ស៊ី គណបក្ស មួយនេះ តែងតែបង្ហាញសកម្មភាពដ៏រឹងមាំ របស់ខ្លួនថា គណបក្សជាតិសិយម ស្រឡាញ់ការ ប្តូរនយោបាយប្រទេសឱ្យទៅជាប្រទេសដែល គ្រប់គ្រងដោយសិទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យឥតផ្តាស ។

ប្តូរ រហូតដល់មានការឆ្លងកាត់ស្ថានភាពគ្រោះ ថ្នាក់ដល់ជីវិតច្រើនលើកច្រើនសារ ដើម្បីជំនឿ របស់ខ្លួនរាប់មិនអស់ ។

នៅមានគណបក្សពីរផ្សេងទៀត មិនអាចបោះ បង់ការគ្រប់គ្រងពីអតីតព្រះមហាក្សត្របានគឺ គណបក្សហ៊្វិនស៊ិនប៉ិច និងគណបក្ស នរោត្តម រណឫទ្ធិ ។ គណបក្សទាំងពីរនេះ អាចនឹងមក ចូលរួមជាមួយនឹងសម្ព័ន្ធភាពអ្នកប្រជាធិបតេយ្យ នៅពេលខាងមុខ ក៏ប៉ុន្តែមានអតីតកាលធ្លាប់ ជួយពង្រឹងជំហរអំណាចសម្ព័ន្ធភាពគណបក្ស ប្រជាជន និងអតីតព្រះមហាក្សត្រជាប្រចាំ ដែលហេតុធ្វើឱ្យគណបក្ស សម រង្ស៊ី (ពេលនេះ តែម្នាក់ឯង) ទទួលរងគ្រោះរាល់ពេលគណបក្ស ហ៊្វិនស៊ិនប៉ិច (ពេលនោះទ្រង់នរោត្តម រណឫទ្ធិ ជាអ្នកដឹកនាំ) ដកខ្លួនចេញពីការប្រយុទ្ធប្រឆាំង នឹងអំណាចរដ្ឋាភិបាលគណបក្សប្រជាជនម្តងៗ ។ គណបក្សពីរក្រោយនោះ មានការប្តូរផ្តាច់យ៉ាង ជាក់ច្បាស់មួយ គឺចូលរួមពង្រឹងអំណាចរដ្ឋា ភិបាលបច្ចុប្បន្ន ឬពេលក្រោយឱ្យទាស់តែបាន ។

**២-បច្ចេកទេស ដើម្បីចងសម្ព័ន្ធ :** ពេលរដ្ឋខ្មែរ ជាច្រើនត្រូវបាននឹងដំណើរយឺតៗនៃការទប់ ស្កាត់ដំណើរផ្តាច់ការនៃនយោបាយនៅកម្ពុជា ដូច្នេះធ្វើឱ្យអ្នកខ្លះក៏នៅប្រឹងប្រែងទាំងអស់ សង្ឃឹម ហើយខ្លះទៀតក៏បោះបង់ការតស៊ូថែម ទៀត ។ លោក កឹម សុខា ប្រធានគណបក្ស សិទ្ធិមនុស្សបច្ចុប្បន្នធ្លាប់មានកេរ្តិ៍ឈ្មោះឥតចុះ ថយ តាំងតែពីឆ្នាំ ១៩៩៣ ដូចគ្នានឹងលោក សម រង្ស៊ី ដែរ ក៏ប៉ុន្តែខុសគ្នាគ្រងលោក សម រង្ស៊ី ទទួលខុសត្រូវជាប្រធានគណបក្សប្រឆាំង តាំងពីឆ្នាំ ១៩៩៤ មក រីឯលោក កឹម សុខា ទើប ទទួលភារកិច្ចជាគណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស នាឆ្នាំ ២០០៧ តែប៉ុណ្ណោះ ។ ក្នុងរូបភាពនេះ គេអាច ឃើញថា លោក សម រង្ស៊ី ធ្វើត្រួតតែមិននិយាយ តែបានខិតខំប្រឹងប្រែងដៃមកលោក កឹម សុខា បានច្រើនជាង - ពីព្រោះថា សម្ព័ន្ធភាពនៃ គណបក្សទាំងពីរ គឺផ្តើមពីជំនឿរបស់ពលរដ្ឋ ពុំមែនពីលក្ខខណ្ឌនៃច្បាប់ដែលយើងបានបង្កើត នោះទេ ។ ដូច្នេះនៅពេលដែលមានពលរដ្ឋខ្លះ និយាយថា ខ្លួនជាសមាជិកនៃគណបក្ស សម រង្ស៊ី ហើយនឹងនាំគ្នាប្តូរឈ្មោះទៅនៅបក្សសិទ្ធិ មនុស្សទៅអនាគត បើលោក សម រង្ស៊ី នៅតែ មិនព្រមបង្ហាញពីចំណងរួបរួម "សម្ព័ន្ធភាពអ្នក ប្រជាធិបតេយ្យ ដើម្បីផ្តាសប្តូរ" ទេនោះ - ពេល នោះទើបគេដឹងថា ឧត្តមគតិស្នំនៅតែរស់ រវើកដដែល ដោយចង់បញ្ចប់ការងាររបស់ខ្លួន ឱ្យបានឆាប់ - តែគេអាចយល់បានថា លោក សម រង្ស៊ី និងក្រុមអ្នកប្រយុទ្ធរបស់លោកមាន មូលហេតុអ្វីមួយដែលពុំទាន់អនុញ្ញាតឱ្យលោក បោះជំហានទៅមុខលឿនជាងពេលនេះ បាន ហើយនេះប្រាកដជាពុំមែនជាកំហុសនៅឡើយ ទេ ពីព្រោះនេះ គឺជា "ការប្រុងប្រយ័ត្ន" ដែល ជាសញ្ញានៃការគោរពដល់ឆន្ទៈសមាជិកជាទូទៅ ដែលមានជំនឿមកលើគណបក្សខ្លួន ។

តទៅទំព័រទី ១៧

**The Khmer Post Directory**  
**East Coast Publication**  
 Regional Editor : Pin Samkhon  
 Email : pinsamkhon@gmail.com  
 Writers : Mam Yin  
 Kim Phean  
 Im Loeurm  
 Bopea Chum

**Advertising**  
 Marketing Manager:  
**Sabane Thach**  
 Phone : 267-253-3947  
 Email : sabane.thach@gmail.com

**West Coast Publication**  
 Regional Editor : Sovannara Meach  
 Writers : Kim Saroeurn  
 Ra Neat  
 Sophea Rith  
 Mey Sampos  
 Chan Kosal  
 Sovann Rith  
 Phone: (562) 313-2129  
 Email: sovannara04@yahoo.com

**ក្រុមហ៊ុនទេសចរណ៍ខ្មែរ**  
 Since 1997  
**LOW FARE TRAVEL, INC.**  
 Domestic & International  
 OFFICE IN THE UNITED STATES  
 CALIFORNIA-FLORIDA-ILLINOIS-N. CAROLINA-MASSACHUSETT

1800 s. 15TH Street. Philadelphia, Pa 19145 USA  
**តម្លៃចុះថោក ពិសេសទៅស្រុកខ្មែរ, ឡាវ និងវៀតណាម**  
**Special offers to Cambodia/Lao, Thai, & Vietnam:**

- China
- Eva
- All Nippon
- Korean
- Singapore
- Thai
- Northwest
- Cathay
- Asiana
- Japan

**ទេសចរណ៍ស្រុកខ្មែរ...**  
 មានតម្លៃពិសេសជូនលោក លោកស្រី លោកយាយលោកតា បងប្អូន មីងមា ក្នុងឱកាសបណ្តុំភ្នំបិណ្ឌ បុណ្យឡូត អុកអំបុក និងសំពះព្រះខែ ។ សូមជ្រើសរើសយន្តហោះ ដែលលោក លោកស្រី លោកយាយ លោកតា បងប្អូន មីងមា ចង់ជិះធ្វើដំណើរតាមចំណង...

To book a reservation call @  
 PHONE 215-462-0886/CELL 215-833-3669  
 OFFICE HOURS  
 Monday-Friday 4-8 PM/EST  
 Saturday-Sunday 10-4 PM/EST

ពេលម៉ោងបើកទ្វារពីម៉ោង **៥-៨** ល្ងាច ក្នុងសប្តាហ៍  
 ហើយពីម៉ោង **១០-០៤** ល្ងាច សំរាប់ថ្ងៃសៅរ៍ ចុះតម្លៃពិសេសសំរាប់ធ្វើដំណើរទៅកាន់អាស៊ីអគ្គេយ៍  
 We're accepted all methods of payment. We're very proud to serve you for the last 11 years, and your business with is highly appreciated.

# បើលោកអ្នកចង់បើក ភោជនីយដ្ឋាន

# ខ្មែរ ឬវៀតណាម



នៅ 5706 North 5<sup>th</sup> street Philadelphia PA 19120



- \* កាលពីមុនជាភោជនីយដ្ឋានកូរ៉េ
- \* ជួសជុលធ្វើថ្មីឡើងវិញ មានគ្រឿងសម្ភារៈ និងបរិក្ខារគ្រប់គ្រាន់ មានតុ កៅអី និងប្រព័ន្ធចំអិនម្ហូប
- \* តុ កន្លែងអង្គុយ 80
- \* អាចពង្រីកពាណិជ្ជកម្មបាន បើមាន Liquor Licence
- \* បន្ទប់ជាន់ក្រោមដីធ្វើរួចហើយ
- \* មានបន្ទប់ ៣ នៅជាន់ទី២
- \* អ្នកអាចរស់នៅជាន់ទី២ នោះបាន
- \* បើកបានភ្លាម Zoning និងលិខិតអនុញ្ញាតិសម្រាប់ភោជនីយដ្ឋានមានស្រេច
- \* អាចទិញតែពាណិជ្ជកម្ម ឬក៏ជាមួយផ្ទះក៏បាន
- \* តុរាំងសាច់ B.BQ ចំនួន 8

### Equipements Lists

- |                               |                 |
|-------------------------------|-----------------|
| 1- 80 Sitting chairs 8 Tables | 5- B-B-Q Tables |
| 2- Hood & Cooking systems     | 6- Sign         |
| 3- Central Airs Heat          | 7- TV           |
| 4- Cash Register              | 8- Karaoke      |



Right Here  
5706 N.5<sup>th</sup> St

N.5<sup>th</sup> St.

Chew Ave

Phone : (215) 668-1666

...ការបន្តមរតក បុព្វបុរសរបស់ខ្ញុំ គេឃើញថា ក្នុងស្រុកខ្មែរយើង លោក ខៀវ សំពៅ ដែលពួកគេទាំងឡាយ បានបង្ហាញមោទនភាពពីជីវិតរបស់ខ្លួនដែលសម្រេចបាននូវការរៀនចំពោះផលបរិយាកាសដ៏ល្អ ដោយបានលើកកម្ពស់មុខមាត់ឱ្យពួកគេយល់ពីតួនាទីរបស់ខ្លួន អ្នកមានគុណភាពខ្ពស់ជាងអ្នកផ្សេងទៀត ឱកាសល្អ ក្នុងការបង្ហាញតម្រូវផ្លូវនៃជីវិតស៊ីវិល័យ ឆ្ពោះទៅរកការដោតដើម មិនថាទាំងសង្គមភាពចំពោះវិជ្ជា ឬសមត្ថភាពប្រសិទ្ធភាពដ៏ល្អរបស់ខ្លួន ជាដើមនោះ ។

# មរតករូបរាងនៃជីវិតស្រ្តីខ្មែររូប

**ក្រុងខ្មែរ, ខ្មែរបុរស្តៈ វាមាន**  
 ●●● គេនៅចាំមិនភ្លេចទេពីស្រ្តីខ្មែរទាំង 2 រូបនេះបានថ្លែងទៅកាន់ភ្ញៀវជាតិ និងអន្តរជាតិ ដែលចូលរួមក្នុងពិធីសម្ពោធមជ្ឈមណ្ឌលពាណិជ្ជកម្មភ្នំពេជ្រ កាលពីពាក់កណ្តាលខែកក្កដាកន្លង

ជោគជ័យក្នុងជីវិតដែលពួកគេបានដើរតាម គន្លងឪពុកម្តាយប្រកបដោយគុណធម៌ល្អប្រពៃ តាមសុភាសិតខ្មែរមួយពោលថា "ទូកទៅកំពង់ នៅ" បន្តវេនពីឪពុកម្តាយ ។  
 លោក ខៀវ សំពៅ បានប្រាប់ថា ខ្ញុំចង់ឃើញកូនៗ



សុង បុប្ផា (រូបឆ្វេង) និង អ្នកនាង Kathy Lor (រូបស្តាំ) ជាម្ចាស់នៃមជ្ឈមណ្ឌលពាណិជ្ជកម្មភ្នំពេជ្រ



អគារមជ្ឈមណ្ឌលពាណិជ្ជកម្មភ្នំពេជ្រ

ទៅ ។ ការចាប់អារម្មណ៍របស់ភ្ញៀវ អ្នកនាង Kathy Lor និងក្រុងនាម សុង បុប្ផា តាមរយៈ សុន្ទរកថាពួក គេបានរៀបរាប់ទៅដល់អតិថិជន កាលក្នុងភាពដ៏លំបាកមួយ ដែលជាអតិថិជន ភ្ញៀវស្រីខ្លះបានឆ្លងកាត់ ដោយពុះពារគ្រប់ ឧបសគ្គច្រើនបែបយ៉ាងបំផុត ។

របស់ខ្ញុំចូលរួមអភិវឌ្ឍន៍សហគមន៍ខ្មែរ ក្រុង ខ្មែរឱ្យបានសកម្មជាមួយពលរដ្ឋ អ្នកជំនួញក្នុង ភាពសាមគ្គីគ្នាទៅរកការជួយរក្សាអីវិធីដែលជា អត្តសញ្ញាណជាតិខ្មែរ ប្រពៃណី វប្បធម៌ខ្មែរ ឱ្យ ស្ថិតស្ថេរនៅលើទឹកដីអរិយប្រទេសមួយនេះ ។

ពួកគេទាំង 2 នាក់ដែលជាម្ចាស់អគារពាណិជ្ជកម្មមួយនេះបានអះអាងថា "26 ឆ្នាំ ដែលពួកខ្ញុំ បានមករស់នៅទីនេះ (ទឹកដី Long Beach) ជាជនភៀសខ្លួនដែលឪពុកម្តាយខ្ញុំ មានការតស៊ូ ប្រឹងប្រែងយ៉ាងមុខមុត រហូតដល់នូវក្តីសង្ឃឹម និងកំភ្លើង មិនបានទទួលនូវភាពជោគជ័យ ។ ហើយនៅទីបំផុតបណ្តាំនៃមរតកពីការអប់រំ ទាំងពាក្យសម្តីប្រៀបប្រដៅ ទ្រព្យសម្បត្តិ និង ភាពរវាងវៃពីការប្តឹងប្រសព្វរបស់ពួកគេទាំង 2 នាក់ទៀតនោះ ក៏បានរុញច្រានឱ្យជីវិតពួកគេ ដែលជាកូនៗខ្លះក្លាយជាសហគ្រិន ជាម្ចាស់ អាជីវកម្ម ជាវេជ្ជបណ្ឌិត និងខ្លះទៀតបានទទួល នូវសញ្ញាបត្របញ្ចប់ការសិក្សាពីសាកលវិទ្យាល័យនានា ។

ក្រុមគ្រួសារម្ចាស់អចលនទ្រព្យនៃអគារ ពាណិជ្ជកម្មភ្នំពេជ្រ បានបង្ហាញទឹកចិត្តឱ្យដឹងថា អគារពាណិជ្ជកម្មនេះពុំមែនជាមរតកផ្តាច់មុខ សំរាប់តែគ្រួសារពួកគេប៉ុណ្ណោះទេ ។ វាគឺជា សម្បត្តិមួយដែលអាចគ្រប់បណ្តាជនានុជនទាំង ឡាយមានលទ្ធភាពប្រើប្រាស់នៅក្នុងសហគមន៍ ខ្មែរ Long Beach និងរួមគ្នាជាអន្តរជាតិទៀត ផង ។

បុប្ផា សុង និង Lor Kathy ជាម្ចាស់នៃមុខជំនួញ ជាច្រើនទៀតនោះ បានប្តេជ្ញាថា នឹងខិតខំបន្ថែម ល្បឿនព្យាយាមតស៊ូឱ្យខ្លួនក្លាយទៅជាបុគ្គល ដ៏ល្អប្រសើរដែលយល់ដឹងពីការរស់នៅក្នុងសង្គម សេដ្ឋកិច្ចនយោបាយដោយខ្លួនឯងទៀតផង ។  
 លោក ខៀវ សំពៅ ដែលជាអតិថិជនអ្នក កាសែតជើងចាស់ក្នុងអំឡុងទសវត្សឆ្នាំ 1960 នៃរបបសង្គមរាស្ត្រ និងយមឱ្យកាសែតលោក ខៀវ សំពៅ និងកាសែតកោះសន្តិភាព ដែលជា ឪពុកស្រីទាំង 2 នោះ បានបង្ហាញនូវក្តីសប្បាយ រីករាយពេលឃើញកូនៗជួបនូវវាសនា ល្អ និង

អគារពាណិជ្ជកម្មនេះរួមមានកន្លែងហាង មាសភ្នំពេជ្រ កន្លែងបោកខោអាវ និងកន្លែង លក់ Pizza ផងដែរ ។

ជាសក្ខីកម្មក្នុងមជ្ឈមណ្ឌលនេះទៅក្នុង នាមកាសែតខ្មែរបុរស្តៈ យើងសូមផ្តល់នូវការគាំទ្រ និងលើកទឹកចិត្តចំពោះមនុស្សគ្រប់រូបគ្រប់ ស្រទាប់វណ្ណៈ ដែលជាឧទាហរណ៍ដូចជាក្រុម គ្រួសារ ខៀវ សំពៅ មួយនេះជាតំរូវ ដែលបាន យកជីវិតទៅតស៊ូក្នុងការជំនះគ្រប់ឧបសគ្គ ដើម្បី ប្រកបរបររកស៊ី រហូតបានដល់ជោគជ័យ ដោយ ធ្វើឱ្យជីវិតមានតម្លៃសម្រាប់យើងជាខ្មែរ ត្រូវ ផ្តល់នូវការកោតសរសើរ និងគាំទ្រដល់ជីវិត មនុស្សប្រភេទបែបនេះបន្តឱ្យអ្នកដទៃទៀត សំរាប់រួមគ្នា ធ្វើការកសាង និងការផ្តល់សហ គមន៍ខ្មែរឱ្យមានភាពខ្លាំងក្លាជាតំបន់សេដ្ឋកិច្ច និងវប្បធម៌ខ្មែរមួយនៅលើទឹកដី ដើម្បីទុក គ្រាន់បង្ហាញពីមោទនភាពខ្មែរបន្តតំណកូនចៅ ជំនាន់ក្រោយៗ ។



**NEW GOLDEN PALACE RESTAURANT**  
 801-21 Washington Ave.  
 Phone: 215-627-2822

Open Daily from  
 10am-10pm  
 Dim Sum Every Day from  
 10am - 3pm

**Authentic Chinese & Vietnamese Cuisine**  
**Very Delicious and Nutritious**

- ហាងយើងមានម្ហូបចិន និងម្ហូបវៀតណាមពិតប្រាកដ មានរសជាតិឈ្ងុយឆ្ងាញ់ ហើយជីវជាតិប្រសើរ

**ពិសេសទៅលេខ ៧៣៖** ចាប់ពីម៉ោង ៦ ល្ងាច ដល់ បិតហាង ជូនភេសជ្ជៈពិសារដោយឥតគិតថ្លៃ (ពិសារយ៉ាងតិច \$20)

**ពិសេសទៅលេខ ៧៤៖** មានចុះតម្លៃ **10%** លើ ម្ហូបអាហារថ្ងៃត្រង់ ឬល្ងាច បើលោកអ្នកបង្ហាញប័ណ្ណ ពាណិជ្ជកម្មយើងដល់អ្នកគិតលុយ

**Nightly Special:** 6pm 'til Closing: FREE drinks with every meal (\$20 minimum order)  
**Manager Special:** Take 10% off meal (Lunch & Dinner) when you present this advertisement

**Manager Special :**  
**-10% OFF**  
 LUNCH & DINNER  
**Present This Coupon**



## ឱសថស្ថាន ផ្លូវលេខ 8

### វេជ្ជបណ្ឌិត អាឡិច លេវីង

**8th Street Pharmacy**  
 Alex. N. Luong, RPh.  
 OPEN HOURS:  
 Mon. - Fri.: 9:00AM - 7:00PM  
 Sat.: 9:00AM - 5:00PM  
 Sun.: 9:00AM - 3:00PM

បើចង់បានសេវាថ្នាំពេទ្យឆាប់ សូមអញ្ជើញមក រកអ្នកភូមិរបស់អ្នក គឺឱសថស្ថាន ផ្លូវលេខ ៨ (ជ្រុងផ្លូវលេខ៨ និង CHRISTIAN ហ្វីឡា- ខាងត្បូង)

- យើងទទួលប័ណ្ណមេឌីបែរ និងមេឌីខេត
- We Do accept Medicare & Medicaid
- We Do Offer Alternative Natural Medicines Including:
- យើងមានផ្តល់ជូននូវឱសថ ធម្មជាតិ មានដូចជា :

- Prostate -7 - ជួយដល់សុខភាព ប្រស្នេដ ដល់បុរស
- Pure Fresh Royal Jelly - ជួយលើកដំកើងនូវរសជាតិនៃជីវិត
- Fe-mon-9 - ជួយដល់ស្រ្តីនៅពេលមានអីរម៉ូន
- Super Cross - ជួយបន្ថយការតាំងបេះដូង, ការលើសឈាម ឬក្រហមស្បែកច្រើន
- Gold Medal Swiss Placenta "សុកពពែស្វីស" មេដាយមាស សំរាប់កែសម្រួល

819 S. 8th St. Phone: 215-592-8888  
 Philadelphia, Pa 19147 Fax: 215-592-9888



អត្ថបទមនោសញ្ចេតនា

# ក្តីស្នេហាគ្នាឆ្លងទីបញ្ចប់...!



ដោយ : តឹម រៀន (ពិសេស)

ពេលក្លើងហ្វាទី ផ្ទះឡើង អ័ត្រយោង បានបំភ្លឺឡើងក្លើងភ្នែកដូចថ្ងៃ គេក៏ឃើញស្រមោល ខ្មៅ នៅនឹងផ្តល់មួយកន្លែង ។ ក្រុមអ្នកល្បាត នៅទីនោះ ចង់លុបបង្ហាញទៅចៅហ្វាយរបស់ខ្លួន យ៉ាងប្រញាប់ :

- នោះ ! ក្រោមគល់ស្វាយ នៅជិតរបងលូស បន្ទា ស្រមោលខ្មៅអត់កម្រើកទៀតទេ ។ វា ប្រាកដជាត្រូវគ្រាប់ហើយ ។ លោកអនុសេនីយ- ឯក ចង់ឱ្យទៅសង្កេតដល់កន្លែងបូទេ ។

លោកចៅហ្វាយដែលមានទឹកមុខស្ងាត់ស្ងៀម នោះ តបវិញ ដោយគ្រិះរិះ :

- កុំអាលសិន ចាំមើលស្ថានភាពឱ្យបានច្បាស់ លាស់សិន តែតាមដានឱ្យជាប់ជានិច្ចចំណុចខ្មៅ នោះ ។ ប្រហែលជាមានគ្នាវានិងតាមមកអូស ខ្មោចយកទៅ ចាំបាញ់រកវាថែមទៀត ។ កុំទៅ ជិតនោះឱ្យសោះ ប្រយ័ត្នវាបាញ់គ្នាយើង ។ អ្នក ក្រោមបញ្ជា បានឆ្លើយ "បាទ" យល់ស្របស្មើគ្នា ។

កម្លោះ វិរៈ ធ្ងន់ក្នុងចិត្តគិតរើវាយពិន័យ ពិន័យ... មួយគ្រាប់ប្រាំ ! ខ្មែរម្នាក់ ឬពីរនាក់ ស្លាប់ ! ស្លាប់ខ្មែរដូចគ្នា តែខ្មែរម្ខាងៗ បានទុក គ្នាជាសត្រូវ ! មិនបាញ់ប្រហារខ្លួនឯង និងត្រូវតែ បាញ់សម្លាប់ដល់កន្លែងតែម្តង ! អ្នកណាបានធ្វើ ឱ្យបងប្អូនឯងសម្លាប់គ្នាឯងនេះ ? អ្នកណានឹង ដោះចេញនូវប្រព័ន្ធកាប់សម្លាប់បង្ករឈាមគ្នា ឯងនេះ ?

ក្លើងហ្វាមួយទៀតបានបំភ្លឺឡើង ! រួចហើយ មួយទៀត ! រួចហើយមួយទៀត រហូតទល់ភ្លឺ ! ព្រឹកព្រាងភ្លឺច្បាស់ អ្នកសង្កេត ពិនិត្យ បាន លទ្ធផលជាវិជ្ជមានដូចពេលមុនៗដែរ : "ចុង បន្ទាយខាងជើង មានខ្លាំងជាប់មិនស្លាប់ម្នាក់ កំបុតជើង ពីរនាក់ ដេកនៅមួយកន្លែង ។ ពីខាង ក្រោយបន្ទាយ គឺនៅទិសខាងលិច ខ្លាំងបានលូត ចូលកាត់របងលូតបន្ទា ត្រូវបាញ់ស្លាប់នៅនឹង កន្លែងម្នាក់ ។ អ្នកទាំងអស់គ្នាសុទ្ធតែខ្មែរ ! ខ្មែរ ជាខ្លាំងសត្រូវនឹងគ្នា !

(1) ឡើយ= ឃ្នាំង ឬដង្កែកធំៗសម្រាប់ដាក់ស្រូវ ។ តាំងគោកធ្លាប់តែមានសភាពស្ងប់សុខ ប្រជាពលរដ្ឋដឹងតែពីការរកទទួលទានក្នុង សន្តិភាព ប៉ុន្មានឆ្នាំនេះ តាំងគោកជ្រួលច្របល់

ក្នុងផ្ទៃរំសេវ ក្រោមស្រូវគ្រាប់បែកណាប៉ាល់ កក្រើកផែនដី ស្លឹកបាល់ហោះផ្អែកពេញដោយ កំហឹង ដាំក្បាលចុះស្ទើរប្រាស់ចុងឈើ បញ្ចេញ ផ្ទៃរងចុងកន្ទុយ ហើយងើបក្បាលឡើងវិញ គ្រាប់បែកធំៗហូរចុះមកលើប្រថពី : កំហឹងអ្នក ការពារទឹកដីបានផ្ទះជាសម្លេង បង្ហាញដល់សត្រូវ ឈ្លានពានថា យើងជាខ្មែរ មិនបណ្តោយឱ្យទឹកដី របស់ខ្លួនបាត់បង់ទៅលើបាតដៃធ្លាប់តែប្រឡាក់ ឈាមខ្មែរពីដួនតាពួកវាទៀតនោះទេ ។

កំពុងតែលង់ក្នុងការស្រមៃ នឹកដល់រឿង អតីតកាល រឿងបច្ចុប្បន្ននៃដែនដីដ៏កំសត់របស់ ខ្លួន វិរៈ ក៏បានលួសម្លេងតិចៗ "ព្រះតេជគុណ មានរឿងចម្លែកដូចថ្ងៃមុនទៀតហើយ ! គេចាប់ បានខ្មែរក្រហមម្នាក់មកចង់នៅបង្គោលទង់ជាតិ វិទ្យាល័យតាំងគោក ហើយគេបម្រុងយក ប្រជាជនទៅវះសាច់វាម្នាក់មួយផ្ទាំង ដើម្បីធ្វើ ទារុណកម្មចំពោះអំពើឃោរឃៅរបស់ពួកវា" ។

វិរៈ ភ្ញាក់ខ្លួនក្រញ៉ាំងពីដំណេកនៅពេល ព្រលឹមថ្ងៃអាទិត្យនោះ ដោយពិបាកមិញបាន ខំតស៊ូទប់ទល់នឹងការបាញ់វិទ្យុសរសេរសត្រូវ ។

- គេនោះ គឺអ្នកណា ?

- ព្រះតេជគុណ នោះគឺលោកស័ក្តិ៥ ឧទាន !

វិរៈ តក់ស្លុតយ៉ាងខ្លាំង ថ្ងៃមុនមានរឿងរបៀប នេះម្តងរួចមកហើយ គឺចាប់យួនកុម្មុយនិស្ត មកពីហាណូយម្នាក់ បញ្ជាទ័ពឱ្យចូលមកវាយ បន្ទាយ ហើយវាខកខ្លួនរង្វេងផ្លូវក្នុងរត់ពុំ ឃើញ ក៏ត្រូវចាប់មកចង់នឹងបង្គោលទង់ជាតិ វិទ្យាល័យតាំងគោក បំណងនឹងពន្លឺសាច់ម្តងរួច មកហើយ ។ វិរៈ បានតស៊ូយោបល់យ៉ាងតឹង តែងទើបបាន លោក ណែខុន យល់ស្រប ហើយ ឱ្យកូនចៅស្រាយចំណងសត្រូវរូបនោះ ហើយ បញ្ជូនឱ្យទៅផ្ទះលើវិនិច្ឆ័យ ។ ព្រោះមនុស្សធម៌ នៅក្នុងខ្លួនមិនអាចអនុញ្ញាតឱ្យ វិរៈ បណ្តោយ ឱ្យការធ្វើរបៀបអមនុស្សធម៌នេះ កើតឡើងបាន ទេ ។ ការតវ៉ាយ៉ាងតឹងសរសៃកនោះ បានធ្វើ ឱ្យលោកស័ក្តិ៥ ណែខុន ដេវលថា "ស័ក្តិពិរៈឯង កាន់ជើងយួន" សុខចិត្តមិនឆ្លើយតបឱ្យតែលោក ណែខុន សុខចិត្តដោះលែងជនឈ្មោះសិកនោះ ចេញពីការពន្លឺសាច់យ៉ាងព្រៃផ្សៃនោះ ។

សូមរង់ចាំអានលេខបន្ត

## សូមខន្តិញ្ចោម !

ដោយ : តឹម រៀន

● ខន្តិ និងពាក្យថា ឧបេក្ខា ជាពាក្យស្រួលថា ស្រួល និយាយ តែពិបាកប្រតិបត្តិ ! នេះជារឿងមួយដែលធ្លាប់ លួសម្តេច ហ៊ុន សែន ធ្លាប់លើកមកនិយាយចែកគ្នាស្តាប់ : មានគ្រូសូត្រស្តាំមួយអង្គបានលាចាកសិក្ខាបទទៅហើយ បានរៀបការជាមួយនារីម្នាក់ឈ្មោះ ស្មាតផ្សែងមេឃ រញ្ជួយដី សំដីពិរោះដូចសត្រូវប្រឹក្សារបស់រកត្តា ! សុភមង្គល បានលាតសន្ធឹងពីកូន១ រហូតដល់កូន២... ដល់កូន៣ រហូតដល់ថ្ងៃមួយ សម្លេងស្តាយ សំដីកំលែង ពីរោះ ប្តូរបងអូនទៅជា អញ ឯង... ។ ពេលមកលេងវត្ត ជួបលោកគ្រូឧប្បជ្ឈាម្តងៗ លោកអតីតគ្រូសូត្រតែង តែត្រូវតែថា : ប្រពន្ធខ្ញុំកុណា គេផ្លាស់ប្តូរច្រើនណាស់... ដល់កូនបី គេបានក្លាយជាអ្នកណាម្នាក់ ខ្ញុំកុណាទ្រាំលែង បាន កាចហូចនិស្ស័យ ! ។ ពេលគ្រូឧប្បជ្ឈា ចេះតែលូង លោមគ្រប់ពេលដែលព្រះអង្គបានស្តាប់ការត្រូវត្រូវ ពី សិស្សគន្លងរបស់ខ្លួន :

- ខន្តិទៅញោម ! ជីវិតសត្វលោកមិនបានសុខរហូត ទេ ដូចជាពេលវេលាក៏មានផ្លាស់ប្តូរដែរ ម្តងក្តៅ ម្តងភ្លៀង ម្តងរាំងស្ងួត ម្តងលិចជាជន ! ខន្តិឱ្យលក់ជីវិតឆ្លងឱ្យ ផុតសេចក្តីស្ងាត់ស្ងៀមនិងត្រឡប់មកវិញ ។ ជីវិតយ៉ាង នេះឯង បើគ្មានខន្តិ, ឧបេក្ខា ហើយប្រតិកម្មតាមកំហឹង តាមចិត្តព្រៃរបស់ខ្លួន ការខូចខាតនឹងកើតមានចំហូស ពីការស្មានរបស់យើង ។ មិនអីទេ ចាំអាត្មាមានឱកាស នឹងទៅលេងជាមួយគ្រួសារញោមម្តង ក្រែងបានជំនួយ ល្អដល់គ្រួសារ ញោម ! ។

ថ្ងៃមួយលោក ឧប្បជ្ឈា និមន្តទ្រង់បាទកាត់ផ្ទះអតីត

គ្រូសូត្រ ក៏ពូសរសម្លេងអាម៉ឺនពីលើផ្ទះមក ។ បុរសជា ប្តីរត់ចុះពីលើផ្ទះជាប្រញាប់ មិនទាន់ចិត្ត ក៏លោតចោល ២កំពុងក្រោយ ក៏ឱ្យប្រពន្ធតាមមកទាន់ ។ រត់បានដល់ដី ភ្លាម ក៏ឃើញគ្រូរបស់ខ្លួននិមន្តចិត្តមកដល់ ។ អតីត លោកគ្រូសូត្រ តម្រង់ទៅលោកគ្រូរបស់ខ្លួន គិតថ្វាយបង្គំ " ទៀតហើយលោកគ្រូអើយ ! ខ្មោចចូលវាទៀតហើយ ! មិនទាន់ចង្អាន់ទ្រោះអង្គ ! សូមមេត្តាអភ័យទោស..." ។ ស្រាប់តែលួសខ្លាប ! អតីតលោកគ្រូសូត្រ ត្រូវប្រពន្ធតប មួយស្បែកជើងជីបតុង ។ តែសំណាងគាត់នៅល្អគ្រប់ គ្រាន់ ! ស្បែកជើងបានគេជំនុំពីក្បាលរបស់គាត់ទៅ ត្រូវព្រះគ្រហស្ថទាំងពីរ កំពុងទ្របាត្រនៃព្រះគ្រូឧប្បជ្ឈា ។ ព្រះអង្គភ្ញាក់ដូចត្រូវ " ចូរមកលុបស្រែ " បែរទៅមើល ក៏ឃើញប្រពន្ធគ្រូសូត្រកំពុងកាន់ស្បែកជើងជីបតុង ម្ខាងទៀតមិនទាន់គប់បង្ហើយ ! ។ លោកគ្រូឧប្បជ្ឈា លើកបាត្រឱ្យគ្រូសូត្រជួយកាន់ជំនួស : " កាន់បាត្រឱ្យ អាត្មាមើល អាត្មាប្រដៅវាម្តង ! " ។ ឃើញសភាពមិន ស្រួលប្រពន្ធគ្រូសូត្រ " បត់ក្រោយបែរ " ហើយក៏រត់ឡើង ផ្ទះវិញ ។ លោកគ្រូឧប្បជ្ឈា មិនទាន់បាត់ត្រូវចៀក ក៏ប្រឹងឡើងជំរុញតាមក្រោយ បាន២-៣កាំ ។ ព្រះអង្គក៏ ឈប់ប្រឹងទៅវិញ ពេលលោកគ្រូសូត្រកំពុងបីទ្របាត្រ ស្រែកពីក្រោយមក :

- " ខន្តិ - ឧបេក្ខាព្រះគ្រូ ! ប្រពន្ធកុណាកំពុងមាន ផ្ទៃពោះកូន១៤ ! ។ ព្រះអង្គភ្ញាក់ពីក្រែងក្រោធ ក៏ចុះ ពីជញ្ជីនម្តងមួយកាំៗ :

- ខន្តិ ខន្តិ ! ឧបេក្ខា ! ឧបេក្ខា ! អនិច្ចារ ! អនិច្ចារ ! ជីវិតសត្វមិនទៀង ការក្រែងក្រោធ សេចក្តីលោមហាម... ទាំងអស់នេះជាកិលេស ! អាត្មាបានបណ្តោយឱ្យកិលេស ញ៉ាំញីហើយ ! អនិច្ចារ ! អនិច្ចារ ! កិលេសនេះក៏អនិច្ចារ ដែរ ។ ព្រះអង្គបានទៅទទួលបាត្រពីសិស្សរបស់ខ្លួន ហើយ និមន្តតម្រង់ទៅអាហារវិញ ទាំងបាត្រទេស្តាត ! ។

### Washington Wellness Care

● បើលោកអ្នកមានគ្រោះថ្នាក់រថយន្ត, មានរបួសនៅកន្លែងធ្វើការ ឬក៏រអិល ហើយដួលរហូតដល់មានរបួសតែពុំដឹង រណាជា អ្នកទទួលខុសត្រូវ ?

Chiropractic Care & Rehab

● យើងអាចជួយលោកអ្នកបាន

- មជ្ឈមណ្ឌល "វ៉ាស៊ីនតុនវែលណេសវែល" មានបទពិសោធន៍ក្នុងរឿងរបួសក្នុងគ្រោះថ្នាក់រថយន្ត មានរបួសនៅកន្លែងធ្វើការនិងរអិលដួលបណ្តាលឱ្យរបួស
- យើងណែនាំទៅមេធាវីដែលអាចការពារសិទ្ធិលោកអ្នកបាននៅពេលមានគ្រោះថ្នាក់
- អាចផ្តល់ផែនការណ៍ជួយចេញសោហ៊ុយចំពោះបុគ្គលដែលគ្មានប័ណ្ណធានារ៉ាប់រង
- សូមទូរស័ព្ទមក "វ៉ាស៊ីនតុនវែលខែល" ភ្លាម ដើម្បីឱ្យដឹងថា តើយើងអាចជួយលោកអ្នកដោយវិធីណា

វិទី និយាយភាសាខ្មែរ លេខទូរស័ព្ទ : 267-982-1977

500 Washington Ave., 1st Fl. Philadelphia, Pa 19147 Phone: 215-551-6838

# The Cambodia Daily

Saturday- Sunday August 1-2-2009 ដើម្បីស្វាគមន៍ដល់លោកអ្នកអានថ្មីៗទៀត... ខ្មែរឃុំស្តីបានសម្រេចដកស្រង់ព័ត៌មានជាភាសាអង់គ្លេស ដែល

នាយកសារព័ត៌មាន The Cambodia Daily បានអនុញ្ញាតឱ្យយើងចុះផ្សាយ ដើម្បីជាព័ត៌មានពីកម្ពុជាដល់សាធារណជន ដែលមិនអាចអានព័ត៌មានជាភាសាខ្មែរបាន ។

## Police Seeking Terror Charges Against Activist

BY PRAK CHAN THUL  
THE CAMBODIA DAILY

Provincial police in Ratanakiri are seeking terrorism charges against a human rights activist who is the subject of high-level antagonism due to his work in land disputes.

The rights group Adhoc said on Thursday that it had already withdrawn provincial coordinator Pen Bonnar and another Ratanakiri activist from the province, but denied that this was done at the suggestion of Judge Thor Saran, who had advised that Mr Bonnar leave the province and therefore the court's jurisdiction in order to avoid pending incitement charges.

Judge Saran said Friday that police have now asked the provincial court to charge Mr Bonnar with inciting terrorism as a result of a confrontation in November between ethnic minority land protesters and police.

"Police have already filed it and the prosecutor already accepted [a complaint] of incitement to commit terrorism," the judge said by telephone, adding that the court has yet to rule on the complaint.

(Continued on page 13)

## Gov't Mum on Details of Oil Deal With Total

BY SIMON MARKS  
THE CAMBODIA DAILY

Government officials provided few details on Friday as to why a major oil and gas exploration deal with the French petrochemical giant Total appears to have been torpedoed at the last minute.

On July 19 the government announced at a news conference that it had awarded exploration rights to Total for 2,430-square-km within the 27,000-square-km "overlapping claims area" in the Gulf of Thailand as well as 22,000 square-km of land around the Mekong River bordering Vietnam.

Total, however, revealed on Thursday that the government has pulled out of what the company believed was a done deal, and has asked for numerous changes within the contract despite the Council of Ministers having approved the exploration rights just last month.

Council of Ministers spokesman Phay Sihan said that there was a full ministerial session held on Friday morning during which governmental negotiations with Total were not discussed in depth. He added that he was unable to provide any further details.

A man answering the phone of Cabinet Minister Sok An, who would only identify himself as an assistant, said only that he believed negotiations with Total were still taking place. Mr Sok An is heading up negotiations between the government and Total. Te Duong Tara, director general of the Cambodian National Petroleum Authority said he was too busy to comment Friday.

Jean Pierre Labbe, Total's general manager for exploration and production in Cambodia, said in an interview on Thursday that Total had learned to its shock about the

government's new contractual requests at a Wednesday meeting between company officials and the Cambodian National Petroleum Authority at Mr Sok An's private residence in Phnom Penh.

The deal to that date had already taken three years to form, Mr Labbe said, adding that the government's apparent about face on the deal would speak volumes on foreign investment in Cambodia.

"[The deal] really depends on the Prime Minister," Mr Labbe added on Friday.

"If he wants to install credibility in the investment climate in Cambodia he will sign the accord. If not then there will be an impact on the government's credibility," Mr Labbe said, adding that negotiations with the government were still ongoing but would take a back seat until August 24 when officials are due to meet and hold further discussions over the deal.

Mr Labbe said that the principal problem outlined by Mr Sok An during Wednesday's meeting concerned fiscal agreements with regard to how much of the revenue derived from the concession would go to the government and how much would go to Total.

Fabyene Mansencal, first secretary at the French Embassy in Phnom Penh, said that the climate for foreign businesses in Cambodia in light of a possible end to the deal with Total was "a grave Question." But she refused to provide any further details "at this stage."

A number of private investors also declined to comment on the potential repercussions on investor confidence if the Total deal officially collapses.

Yim Sovann, Lowmaker and spokesman for the opposition SRK, said that he had not seen contract, confidence in the country would be damaged.

"If you continue to do like this Cambodia will lose confidence investors," he said. "investors bring a lot of money to the country," he added.

Total's troubles come just over a week after the English-language Thai newspaper the Nation reported that Cambodia's Foreign Minister Hor Namhong had informed Thai Prime Minister Abhisit Vejjajiva that not work will place in the disputed offshore Block 3 until the two countries resolve their disputes along the entire common border.

Prior to Mr Namhong's visit to Thailand, The Nation also reported that the Thai military was drawing a military contingency plan for the overlapping claims area in response to Cambodia's announcement that they would permit Total to carry out exploration operations in Area 3.

## EU, Government Talk on State of Human Rights

BY SIMON MARKS  
THE CAMBODIA DAILY

Representatives from the European Union in Phnom Penh met with officials from the Ministry of Foreign Affairs on Friday to express concern at the human rights situation in Cambodia, specifically freedom of expression and the rule of law.

British Ambassador Andrew Mace, who is representing Sweden in their presidency of the EU, Ger-

man Ambassador Frank Marcus Mann and the European Commission Charge d'Affaires Rafael Dochao-Moreno attended the meeting with Ouch Borith, secretary of state at the Ministry of Foreign Affairs, who represented the government.

The EU expressed "concern over a number of instances in which criminal charges of defamation and disinformation have been used against representatives of

civil society, the media and the political opposition," the EU said in a demarche, or statement, following the meeting, adding that transparency, the rule of law, freedom of expression and open political debate are indispensable elements of democracy.

"Respect for the democratic principles and human rights established by the Universal Declaration on Human Rights constitutes an

(Continued on page 13)

# ART OF WELLNESS CENTER



"Integrating Holistic Healthcare for the Mind, Body, and Spirit."  
(215)305-2238  
www.artofwellnesscenter.com



មន្ទីរសុខភាព "Art of Wellness" មន្ទីរព្យាបាលបញ្ហាផ្លូវចិត្តនិងកាយធ្វើទៅតាមទម្លាប់ និងជំនឿរបស់លោកអ្នក របៀបបច្ចេកទេស និងបច្ចេកវិទ្យាបច្ចុប្បន្នប្រទេស ។

ម៉ែនោះលោកអ្នកអាចការពារបែបបទដល់ខ្លួនបានប្រសើរជាងគេ៖

- ❖ ធ្លាក់ទឹកចិត្ត      DEPRESSION      ❖ ឈឺខ្នងប្រាណាគ្រប់កន្លែង      PAIN MANAGEMENT
- ❖ ការថប់អារម្មណ៍      ANXIETY      ❖ មានវិបត្តិក្នុងគ្រួសារ      FAMILY ISSUES
- ❖ ភាពតានតឹង      STRESS      ❖ ការញៀន និងអ្វីមួយ      ADDICTION ISSUES
- ❖ មានកំហឹងច្រើន      ANGER MANAGEMENT      ❖ សុខភាពស្ត្រី      WOMEN'S HEALTH

### ទទួលព្យាបាលបានគ្រប់ទម្រង់

- |                  |                     |
|------------------|---------------------|
| វប្បប្បក្រាប     | TREATMENT TYPE      |
| ❖ ប្រើមូលតតថ្នាំ | ❖ Acupuncture       |
| ❖ ចាប់សរសៃ       | ❖ Acupressure       |
| ❖ ចិត្តវិទ្យា    | ❖ Psychotherapy     |
| ❖ យោគ/ ការវិនា   | ❖ Yoga / Meditation |

ទេស្តបណ្ឌិតនិងអ្នកជំនាញការវេទនាបទពិសោធន៍ធ្វើនូវ នៅប្រទេសចិន និងនៅសហរដ្ឋអាមេរិក ម សូមអញ្ជើញទូរស័ព្ទ ឬមកមន្ទីរពេទ្យសុខភាពយើងខ្ញុំ ដើម្បីពិគ្រោះវិធីព្យាបាល

ART OF WELLNESS CENTER  
647 BAINBRIDGE SREET  
PHILADELPHIA, PA 19147  
215-305-2238  
ភាសាខ្មែរតាម រឿន ព័ត : 267-242-8526



(តមកពីទំព័រ ០២) ផលិតកម្មបិទទ្វារជាបន្តបន្ទាប់...

ឱ្យគេរាល់ខែ ប្រពន្ធកូនស៊ីបន្ទោសឱ្យរាល់ថ្ងៃ អាចឈ្លោះទាស់ទែងគ្នាក្នុងគ្រួសាររបស់ខ្លួន រហូតដល់បែកបាក់គ្នាមានដែរ ។ បន្ទាប់មក ត្រូវរត់ទៅធ្វើការឱ្យ គេដូចដើមចាប់ផ្តើមសារ ជាថ្មីដើម្បីយកលុយមកបង់ថ្លៃផ្ទះ ចិញ្ចឹមកូន និង ដោះបំណុលគេ ។

ប៉ុន្តែនាពេលក្រោយបន្ទាប់ពីសន្យាលុយបានមួយ ចំនួនអាចមកព្យាយាមសាកល្បងម្តងទៀត ព្រោះវាជា ចំណង់ចំណូលចិត្តរបស់ខ្លួន ពុទ្ធពល ផលិតកម្មនេះកើត ហើយបងប្អូនគាំទ្រ ហើយ មានឈ្លោះបោះសម្លេងបានកម្រៃល្អមធ្យម មានសេចក្តីសុខជាមួយប្រពន្ធកូនបានហើយ បែរជាជួបរឿងអាក្រក់គួរឱ្យឈឺចាប់ គឺផលិត- កម្មនេះ ត្រូវដួលរលំបិទទ្វារទៅវិញ ដោយស្នាដៃ ពួកជនទុច្ចរិតដែលជាចោរអប្បបរមាជួរជាតិ ឃ្នាតពីច្បាប់មនុស្ស វាចូលចិត្ត Copy ចម្លងយក ទៅលក់ក្នុងតម្លៃថោកៗជូនបងប្អូនខ្មែរយើង មួយចំនួនដែល លោក ឆាន ឈួរ បានអះអាងថា "បងប្អូនខ្លះការពិចារណារវាងគុណ និងទោសបុណ្យ និងបាបដោយថែមទាំងបញ្ចេញទស្សនៈរបៀប ឆ្លើងនិយមថា ទិញរបស់ Copy ក៏ល្អម្យ៉ាងដែរ ព្រោះតម្លៃវាថោកគុណភាពចុះបន្តិចមែន តែ អាចប្រើការបាន" ។ ដោយ អ្នកទាំងនោះភ្លេច គិតថា បើទិញរបស់ពីចោរហើយ តើម្ចាស់ផលិត កម្មយកផលផលរបស់ខ្លួន ទៅលក់នៅណា ? ទីបំផុតម្ចាស់ផលិតកម្មត្រូវដួលរលំបិទទ្វារចោល

សិល្បករអត់ការងារធ្វើចោរក៏គ្មានរបរលូច Copy ទៀត ឯបងប្អូនក៏គ្មានរបស់ថោកនេះទិញ ទៀតដែរ រីឯវិស័យសិល្បៈ វប្បធម៌ត្រូវបាត់បង់ ឬដើរថយក្រោយ តើវាជាកំហុសអ្នកណា ?

ឆាន ឈួរ បានបន្តថា "បើចោរទៅចុះ វាជា ចោរទៅហើយ វាចិញ្ចឹមកូនរបស់វាឱ្យធំធាត់ ឡើងដោយកម្លាំងព្រើសឈាមអ្នកដទៃទៅ ហើយ ពេលវាចូលគេបាននៅពេលម្ចាស់ គេធ្វើ អ្វីវាមិនកើត វាសើចសប្បាយ វាគិតថា វាឆ្លាត វាពូកែរកស៊ី ទើបវាមានលុយ វាគ្មានខ្វល់ពីកិត្តិ- យសកេរ្តិ៍ឈ្មោះអ្វីទេ" ។ ហើយចុះបងប្អូនដែល ទិញរបស់ Copy ពីចោរវិញ ហេតុអ្វីក៏មិន ពិចារណាឱ្យបានរវែងឆ្ងាយ បើបងប្អូនមិនទិញ របស់ពីចោរ តើចោរវាចូលចិត្ត Copy របស់គេលក់ ទៀតទេ ? ។

ក្រុមម្ចាស់ផលិតកម្មហាក់ស្តីបន្ទោសថា សូម កុំភ្លេចថា បងប្អូននឹងហើយគឺជាមូលហេតុ ដែល នាំឱ្យចោរលូចរបស់គេលក់ ហើយបំផ្លាញផលិត កម្មនានាឱ្យដួលរលំបំផ្លាញសិល្បៈវប្បធម៌ឱ្យបាត់ បង់ ឬឱ្យដើរថយក្រោយ ។ ដោយពួកគេក៏បាន អង្វរករដោយលើកយកនូវអត្ថន័យក្នុងផ្លូវព្រះ- ពុទ្ធសាសនាដែលបានចែងថា "អ្នកបំផ្លាញពេក គឺ បំផ្លាញខ្លួនឯង" ហើយអ្នកលូចគេមានបាបកម្ម ប៉ុណ្ណា បងប្អូនដឹងហើយនេះជាកំហុសដ៏ធ្ងន់ធ្ងរ មួយដែលបងប្អូនបានប្រព្រឹត្តិបានដោយមិន ដឹងខ្លួន ។

ម្ចាស់ផលិតកម្មមាតុភូមិ គុជ ចន្ទា អំពាវនាវ ថា បងប្អូនគួរជួយគាំទ្រជនទុច្ចរិត ឬជនសុចរិត រកស៊ីឡើងត្រង់ ដែលសុំតែមារសក្តិក្នុងជីវភាព ដែលខ្លួនខិតខំដោយមិនខ្លាចនឿយហត់ចំណាយ លុយអស់ច្រើន និងបានចូលរួមលើកម្មសិល្បៈ សិល្បៈ វប្បធម៌ខ្មែរទៀតផង ។ ដូច្នេះនេះជា ជម្រើសបងប្អូនត្រូវគិតត្រូវពិចារណាទៅចុះ ។

ចំណែក ហាំង លីណា ម្ចាស់ផលិតកម្ម សិលា ផ្កាយព្រឹក បានត្រូវរក្សាលដាក់ខ្មែរប៊ូស្តី ដោយ ដកដង្ហើមធំៗថា លែងចង់រកស៊ីហើយខំប្រឹង ធ្វើចង់រាប់នៅទីបំផុតគេលូចចម្លង (Copy) ធ្វើ មានបាន... គិតសព្វៗទៅរកស៊ីចិញ្ចឹមតែប្រពន្ធ កូនរបស់ពួកចោរ ។ ហាំង លីណា អំពាវនាវសូម ឱ្យបងប្អូនដែលបានដឹងឮ ឬឃើញអ្នកលូច Copy សូមប្រាប់មកកាន់យើងខ្ញុំ យើងខ្ញុំនឹងមានរង្វាន់ លើកទឹកចិត្ត ហើយប្រមាណថា បើក្រុមហ៊ុនយើង ខ្ញុំដឹងនឹងចាប់ចោរលូចចម្លងបានយើងនឹងផ្តន្ទា- ទោស តាមផ្លូវច្បាប់ ឬពិន័យជាប្រាក់ 25.000 ដុល្លារអាមេរិក ។

លោក ឆាន ឈួរ និយាយថា ម្ចាស់ផលិត កម្មដែលត្រូវគេបំផ្លាញឱ្យដួលរលំមានការឈឺ ចិត្ត និងខកចិត្តខ្លាំងណាស់ ជាពិសេសពេលឃើញ ផលិតផលរបស់ខ្លួននៅតាមទ្វារដែល គេបើក លក់តាមភូមិខ្មែរ ឬនៅតាមហាងមួយចំនួនជា ផលិតផលក្លែងក្លាយ (Copy) ដែលអ្នកលក់ ទាំងនោះ មិនបានទិញពីខ្លួន ។

នៅទីក្រុងខ្មែរ Long Beach មានកន្លែង លក់កុន ជួលកុន Karaoke, DVD, CD ជាច្រើន

កន្លែងមិនថា អ្នក ម្ចាស់ផលិតខ្លួនឯង ឬ អ្នកមិនជាម្ចាស់ ផលិតកម្មនាំគ្នា បើកបររកស៊ីទៅ តាមសមត្ថភាព ឬ លទ្ធភាពរៀងៗខ្លួន



ម្ចាស់ផលិតកម្ម មយ៉ា ឆាន ឈួរ



លោកម៉ែម៉េត ម្ចាស់ក្រុមហ៊ុន SM រូបខាងឆ្វេង



លោក គុជ ចន្ទា ម្ចាស់ផលិតកម្មមាតុភូមិ

មិនថា ចំណេញ ឬខាតឡើយ ។ ក្រុមអ្នកស្រុកនៅ Long Beach នាំគ្នា និយាយថា របស់ទិញវាថោក មើលហើយជិន ណាយឈប់មើលមិនខ្វល់ពីគុណភាព ឬគ្មាន គុណភាព ទុកមិនទុកទេ បើមនុស្សមួយចំនួនធំ គេទៅអញ្ជើងអស់ហើយ **តទៅទំព័រ ១៩**



Advertisement for EVA AIR B-777. Includes text about routes to Newark and Taipei, aircraft features, and a flight map. The map shows routes from Taipei to various international destinations like London, Amsterdam, Paris, Frankfurt, Zurich, Rome, Athens, Moscow, Seoul, Osaka, Tokyo, Vancouver, Seattle, San Francisco, Los Angeles, New York, Manila, Singapore, Kuala Lumpur, Jakarta, Surabaya, and Bangkok.



# តំណាងរាស្ត្រខ្មែរ ម្នាក់ សុខហួរ មកប្រឹក្សា

ដោយ : ខ្មែរហ្គេស្ត

❖❖ គណបក្ស សម រង្ស៊ី នៅហ្វីឡាដែលហ្វីយ៉ា បានផ្សព្វផ្សាយដំណើរការមកដល់របស់លោក ស្រីតំណាងរាស្ត្រ ម្នាក់ សុខហួរ នៅថ្ងៃទី៥ កញ្ញា ២០០៥ ដែលថ្មីៗ នេះ ទើបនឹងចេញកិច្ចជាមួយ លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន ពីបរិហារក្តី នៅសាលាក្តីកម្ពុជា ។

លោកស្រី ម្នាក់ សុខហួរ ជាតំណាងរាស្ត្រខាង គណបក្ស សម រង្ស៊ី បានបាត់បង់អភ័យឯកសិទ្ធិ នៅសភាខ្មែរ តែលោកស្រីនៅតែបន្តការតស៊ូខាង ផ្លូវច្បាប់ ប្រឆាំងនឹងរបបក្តីពេញ ដែលលោកស្រី បានប្រកាសដោយគ្មានលាក់លាមថា " តុលាការ នៅក្រោមសម្ពាធរដ្ឋាភិបាល ហ៊ុន សែន " ។ គណបក្ស សម រង្ស៊ី នៅហ្វីឡាដែលហ្វីយ៉ា

ដឹកនាំដោយលោក មាស ជា នឹងរៀបចំឱ្យ សាធារណជនបានតាំងសំនួរស្តីពីស្ថានភាព នៅកម្ពុជា នៅភោជនីយដ្ឋាន GRAND KING BUFFET 40-44 SNYDER AVE. PHILA - DELPHIA, PA 19148.

ថ្ងៃទី ៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៥ តម្លៃចូលរួម \$ 20 ទូរស័ព្ទ លោក មាស ជា ( 215 ) 833-3669.

# ប្រពន្ធទី 2 ជាប់ ឈ្នួន រម្ងឹក រឿង តេចាប់ប្តីយកទៅសម្លាប់

ក្នុងសម័យអាណានិគមនិយមបារាំង ពួកវាបានលាបពណ៌កូនខ្មែរឱ្យមើលមុខគ្នាមិនត្រង់ ហើយបង្កឱ្យឈ្មោះប្រកែកគ្នាមិន ចេះចប់ ។ ជាពិសេសនោះ បើពួកវាស្តាប់អ្នកណាម្នាក់តែងចោទថា ចូលដៃជាមួយខ្មែរឥស្សរ ឬបើខ្មែរឥស្សរគ្នាឯងចោទ គឺគ្នាថាចូលដៃដឹងជាមួយនឹងបារាំងក៏ចាប់ យកទៅសម្លាប់ទាំងភ្នែកស្រស់គ្មានការស្តាយស្រណោះបន្តិចសោះឡើយ ។

## សៀមរាប, ខ្មែរហ្គេស្ត : ប៊ុត ឬ

●●● ជាក់ស្តែង ជាប់ ឈ្នួន អតីតមេទ័ពខ្មែរ ឥស្សរដែលបាន ដឹកនាំកងទ័ពនៅតំបន់សៀមរាប ប្រឆាំងនឹងបារាំងដើម្បីដោះ ជាតិមាតុភូមិ ក្រោយមកត្រូវតេចោទថា ក្បត់ក៏ចាប់ចងតាម ឡានយកទៅសម្លាប់យ៉ាងអាណោចអធម ។ ចាប់តាំងពីពេលមាន ព្រឹត្តិការណ៍នោះ មកសាច់ញាតិរបស់គាត់មានអារម្មណ៍ភ័យខ្លាច រស់នៅលាក់ខ្លួនក្នុងភូមិឱ្យគេស្គាល់សារីតារឡើយ ។

ជាប់ ឈ្នួន ហៅ ( មូលពេជ្រ ) មេខ្មែរឥស្សរ ប្រឆាំងនឹងបារាំង នេះ សម្រាប់ពេលរដ្ឋខ្មែរ ដែលមានវ័យចំណាស់ គឺសុទ្ធតែបានស្គាល់ ឈ្មោះត្រប់ៗគ្នា ហើយមិនបានដឹងពីមូលហេតុពិតប្រាកដនៃការ ស្លាប់បាត់បង់ជីវិតរបស់គាត់ឡើយ ។ ពួកគាត់គ្រាន់តែដឹងថា " ជាប់ ឈ្នួន ក្បត់ប៉ុណ្ណោះ " ។

ជាសំណាងល្អថ្មីៗនេះ កាសែតខ្មែរហ្គេស្តបានជួបជាមួយភរិយាទី 2 របស់ ជាប់ ឈ្នួន គឺលោកយាយ ចាន់ ឆោម ហៅ ( កណ្តុ សក្តិ ) អាយុ 80 ឆ្នាំ រស់នៅភូមិ-ឃុំត្បែង ស្រុកបន្ទាយស្រី ខេត្តសៀមរាប បានផ្តល់បទសម្ភាសន៍ទាំង រតាប់រតុបភ័យផង អរផង ពីព្រោះ គាត់មិន ដែលមានអ្នកណាទៅសម្ភាសន៍នោះទេ ។

លោកយាយ កណ្តុ សក្តិ បានរៀបរាប់ពីខ្សែ ជីវិតរបស់ ជាប់ ឈ្នួន ហៅ ( មូលពេជ្រ ) ថា នៅ សម័យបារាំងប្តីរបស់គាត់បានមក បង្កបង្កើតទ័ពនៅខេត្តសៀមរាប ដើម្បីប្រឆាំងនឹងពួកបារាំង ដែលកាលណោះគាត់មានវ័យ 16 ឆ្នាំ ក៏ចាប់ចិត្ត ស្រឡាញ់គ្នា ដោយ យកគាត់ធ្វើជាស្រីកំណាស់ ។ ជាពិសេសនោះ ក្រោយមកប្តីគាត់ បានចាត់តាំងឱ្យគាត់ធ្វើជាប្រធានកងនារីក្លាហានមានគ្រឹះគ្នាចំនួន 12 នាក់ ។

លោកយាយ កណ្តុ សក្តិ បន្តថា គាត់ និងប្តី ស្រឡាញ់គ្នាខ្លាំង ណាស់ ទោះបីជាគាត់មានប្រពន្ធច្រើន ក៏ដោយ ក៏មិនដែលចោល គាត់ដែរ ហើយគាត់មានកូនស្រីម្នាក់បានបាត់ខ្លួននៅសម័យ ប៉ុល ពត ដែលធ្វើឱ្យគាត់ជាម្តាយមានការសោក សង្រេងរស់នៅគ្មាន ទីពឹងដើរសុំផ្ទះសំបែងក្នុងជ្រកកោនប៉ុណ្ណោះ ។

ភរិយាលោក មូលពេជ្រ បានរម្ងឹកថា ប្តីរបស់គាត់មានសេចក្តី អង់អាចក្លាហានខ្លាំងណាស់ ធ្វើសង្គ្រាមជាមួយបារាំងមិនដែល ចាញ់ទេ ពីព្រោះគាត់មានប្រាជ្ញាឈ្លាសវៃ និងមានវេទមន្តសម្រាប់

ការពារខ្លួន ( បាញ់មិនមុត ដុតមិនឆេះ ) ដែលធ្វើឱ្យសត្រូវខ្លាច គាត់មិនសូវហ៊ានតតាំងឡើយ ។

អតីតភរិយារូបនេះបានអះអាងថា ពីអ្នកស្រុកស្រុះស្រួលគ្នា ស្ម័គ្រចិត្តដើរតាម ជាប់ ឈ្នួន កាន់តែច្រើន ហើយច្បាំងឈ្នះបារាំង នៅឆ្នាំ 1953 សម្តេចឪកែហៅឱ្យមករូបរួមគ្នាបំបាក់សក្តិទៅតំបន់ អង្គរដាក់ឈ្មោះថា " កងទ័ពឯកទេសខ្មែរ " និងក្រោយមកព្រះ អង្គនាំទៅប្រជុំនៅក្រុងហ្សឺណែវទាមទារឯករាជ្យទៀត ។ ជា ពិសេសប្តីគាត់ ជាប់ ឈ្នួន ត្រូវបានព្រះបាទ នរោត្តម សីហនុ ប្រទានងារជា មូលពេជ្រ ដែលបង្ហាញពីសេចក្តីអង់អាចក្លាយ ហានក្នុងសមរម្យសង្គ្រាម ។

លោកយាយ កណ្តុ សក្តិ បានបញ្ជាក់ថា នៅពេលស្រុកបាន ឯករាជ្យប្តីគាត់នៅត្រួតត្រាតំបន់សៀមរាប ក្រោយមកទៅធ្វើ ការនៅខេត្តកំពង់ឆ្នាំង និងក្រុងភ្នំពេញ ។ មួយរយៈក្រោយមក ស្រាប់តែតេចោទថា ប្តីខ្ញុំក្បត់ ហើយត្រូវតេចាប់ចងមុខអូស តាមឡានយកទៅសម្លាប់ ចោលមិនដឹងពីមូលហេតុច្បាស់លាស់



លោកយាយ កណ្តុ សក្តិ ( រូបថតខ្មែរហ្គេស្ត ) ឡើយ ។ ចំណែកប្រពន្ធដើម និងកូនៗក៏ស្លាប់អស់ រី-ឯគាត់ និងកូន ក៏ទៅរស់នៅឯស្រុកកំណើតខាងម្តាយវិញ ។



លោក ជាប់ ឈ្នួន ( រូបថតខ្មែរហ្គេស្ត )

លោកយាយ កណ្តុ សក្តិ បានរម្ងឹកពីអតីតកាលថា ក្រោយមក គាត់ក៏ត្រូវតេចាប់ខ្លួនដាក់គុករយៈពេលប្រមាណមួយសប្តាហ៍ក៏ លែងទៅវិញ ចាប់តាំងពីពេលនោះខ្សែជីវិតគាត់ក៏អណ្តែត ត្រសែតគ្មានគោលដៅលុះដល់ឆ្នាំ 1984 គាត់ក៏សម្រេចចិត្តរៀប ការប្តីមួយទៀត បានកូន 2 នាក់ ។

អ្នកស្រុកដែលរស់នៅខេត្តសៀមរាបម្នាក់ ឈ្មោះ ម៉ឺន ម៉េ បាន រម្ងឹកថា គាត់បានឃើញតេចង ជាប់ ឈ្នួន ចងមុខរូបអូសតាមឡាន យកទៅសម្លាប់ដោយចោទថា ក្បត់ជាតិ ប៉ុន្តែមិនដឹងពីមូលហេតុ អ្វីឱ្យច្បាស់លាស់នោះទេ ។

លោក ម៉ឺន ម៉េ បន្តថា កាលសម័យនោះ លោក ជាប់ ឈ្នួន មានឈ្មោះល្បីទៅបង្កបង្កើតកសាងសាលារៀន មន្ទីរពេទ្យ ដាក់ ឈ្មោះកូនស្រីគាត់ ជាប់ ឈ្នួន មូលពេជ្រ ជាច្រើនកន្លែង ។

ទាក់ទងទៅនឹងការស្លាប់របស់ ជាប់ ឈ្នួន នេះ ត្រូវបានលោក ប៊ុន ធឿន អ្នកស្រាវជ្រាវជាន់ខ្ពស់ផ្នែកប្រវត្តិសាស្ត្រនៅរាជ បណ្ឌិតសភា បានឱ្យដឹងថា ជាប់ ឈ្នួន ត្រូវបានតេចោទថា ក្បត់ជាតិ នៅសម័យនោះចូលដៃជាមួយពួកសេរីប្រព្រឹត្តិអំពើពុករលួយដូចពួក អារ៉ុចខុសច្បាប់ប្រឆាំងនឹងរដ្ឋាភិបាល ។

គួរបញ្ជាក់ថា ក្រុមចលនាខ្មែរឥស្សរដែលតស៊ូប្រឆាំងនឹង បារាំងយ៉ាងស្រួចស្រាវដែលមិនព្រមបម្រើនយោបាយឱ្យពួក កុម្មុយនិស្តត្រូវបានតេចោទប្រកាន់ថាក្បត់ និងចាប់យកទៅ សម្លាប់ដូចជា ជាប់ ឈ្នួន, សម សារី ជាដើម ។

**នារីអប់រំ វិធី ១០ យ៉ាង**  
**សម្រាប់ឱ្យក្មួយជាមាតាបិតាដ៏ប្រសើរ**

១- ត្រូវធ្វើជាតំរូវល្អ - កូនរបស់អ្នកនឹងរៀនធ្វើតំរូវល្អ ដែលលោកអ្នកបង្ហាត់បង្ហាញវា ។

២- ត្រូវបង្ហាញនូវការគោរពដល់អារម្មណ៍ - ដល់ការគិត និងដល់ការផ្តល់យោបល់របស់កូន ។

៣- ធ្វើឱ្យកូនយល់ថា លោកអ្នកស្រឡាញ់វា ដោយពាក្យសម្តី ដោយការសរសើរ និងដោយការអោបថែប ។

៤- ទប់ពាក្យសម្តីកុំឱ្យរូបតាក្យមិនល្អ - បើជ្រុលធ្វើហើយត្រូវសុំទោស ហើយត្រូវយកចិត្តវាមកវិញ ។

៥- លើកទឹកចិត្តដល់ការរកឃើញអ្វីមួយរបស់កូន - តាំងជាសំនួរ ដើម្បីបង្កើតការចង់ដឹងចង់ចេះ និងការខិតខំគិតរបស់ខ្លួន ។

៦- ខំកសាងការជឿទុកចិត្តរបស់កូនដោយបង្ហាញការពេញចិត្តចំពោះអ្វីដែលវាខំធ្វើបានដោយលំបាក ។

៧- ចូលរួមជាមួយអ្វីដែលកូនធ្វើឱ្យដឹងថា តើអ្វីដែលកើតឡើងក្នុងជីវិតជាកុមារ នៅសាលាក្នុងផ្ទះនៅជាមួយមិត្តភ័ក្ត្រ ។

៨- ដាក់វិន័យឱ្យកូនដោយយុត្តិធម៌ដោយម៉ឺងម៉ាត់ និងដោយស្រឡាញ់ ឱ្យផ្តោតអារម្មណ៍ទៅលើអាកប្បកិរិយាមិនមែនដោយសារវាក្មេងទេ ។

៩- ត្រូវធ្វើឱ្យកូនយល់ថា គ្រួសារមានវប្បធម៌មួយ ហើយត្រូវបង្កើតឱកាសសម្រាប់កំសាន្តសប្បាយជាមួយគ្នា ។

១០- ពិចារណាដោយវិជ្ជមាន - ដោយសង្ឃឹមថា នឹងបានលទ្ធផលប្រសើរបំផុត គឺលោកអ្នកផ្តល់វាមកដល់ខ្លួនឯង និងកូន ដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហា នឹងបានទៅដល់ការសម្រេចគោលដៅ ។

The School District of Philadelphia  
 Office of Early Childhood Education  
 PREKINDERGATEN HEAD START  
 Remove Strip on back to expose adhesive.

**NEW ASIA AMERICA TRAVEL, INC.**  
**Domestic & International Travel Services**

Serve all major airlines:  
 Tours-cruises  
 Reentry permits/visa  
 Passport photos  
 Honeymoon packages – specials  
 Single paper  
 Special Group Tours  
 Walt Disney 4-8 days  
 Las Vegas 4-7 days  
 California 7-10 days  
 Hawaii 6-14 days  
 Caribbean –Mexico  
 Europe 7-21 days  
 Asia: China, Hong Kong, Singapore, Malaysia, Thailand, Cambodia 10-21 days.  
 Money Transfer (Vietnam only)  
 Citizenship test  
 Pin and Pinless phone cards.

ចំណីលោកអ្នកដោយក្រុមហ៊ុនអាកាសចរណ៍ខ្មែរជាច្រើន  
 រៀបចំដំណើរកំសាន្ត "ឆ្ង" តាមនាវាចរ  
 លិខិតទិញការ "វិនិច្ឆ័យ ហើមីត"  
 រូបថតដាក់លិខិតឆ្លងដែន  
 ទេសចរកម្សាន្តវិស្វកម្មផ្ទេរពិសេស  
 រៀបចំធ្វើដំណើរពិសេសជាមួយក្រុម  
 ដំណើរទៅ "វាលឌីសនេណា" ៤-៨ ថ្ងៃ  
 ដំណើរទៅ "ឡាសវេហ្គាស" ៤-៧ ថ្ងៃ  
 ដំណើរទៅ "កាលីហ្វ័រនីញ៉ា" ៧-១០ ថ្ងៃ  
 ដំណើរទៅ "ហាវ៉ៃ" ៦-១៤ ថ្ងៃ  
 ដំណើរទៅ "ខាប៊ីប៊ីន-មិកស៊ីកូ"  
 ដំណើរទៅ "យូប៊ីប" ៧-២១ ថ្ងៃ  
 ដំណើរទៅអាស៊ី : មីន, ហុងកុង  
 ដំណើរទៅ សិង្ហបុរី  
 ដំណើរទៅប្រទេសថៃ-កម្ពុជា ១០-២១ ថ្ងៃ  
 ធ្វើការផ្ញើប្រាក់ (វៀតណាមប៉ុណ្ណោះ)  
 ធ្វើតេសសរាប់ចូលសញ្ជាតិ  
 មានកាត់ទូរស័ព្ទ មានលេខសញ្ជា ឬគ្មាន

Dung Phat Plaza Tel: (215) 468-7876  
 1110 Washington Ave., #6 Fax: (215) 468-7917  
 Philadelphia, PA 19147 E-mail: info@naatravel.com  
 www.newasia-americantravel.com

**PHỞ 488**  
 Vietnamese Restaurant

320 W. Oregon Avenue, Suite 1, Philadelphia, Pa 19148  
 Tel. 215-952-6688  
 Open: 7 days a week. Sunday – Thursday: 9a.m.–9 p.m.  
 Friday & Saturday: 9a.m. –10 p.m.



**បើកទទួលភ្ញៀវរៀងរាល់ថ្ងៃចាប់ពីម៉ោង ៩ ព្រឹក ~ ម៉ោង ៩ ល្ងាច**  
**លើកលែងតែថ្លៃសុភ្លេច និងសេវា បើករហូតដល់ ១០ យប់**



**បញ្ចុះតម្លៃ 20% លើមុខម្ហូបទាំងអស់**  
**20% OFF The Entire Meal**

- យើងមានមុខម្ហូបសំរាប់ពិសារបាយមាន គុយទាវ មាននំបញ្ចុក ហើយជាពិសេសមានធ្វើ "ហ្វី" គ្រប់មុខ ជូនពិសារយ៉ាងឈ្ងុយឆ្ងាញ់
- បុគ្គលិកយើងខ្ញុំនិយាយភាសាខ្មែរ រងចាំបំរើអតិថិជនមិនឱ្យខុសបំណងឡើយ

# HONG KONG SUPERMARKET

## FAMER'S BEST

571 ADAMS AVE. PHILADELPHIA, PA 19120

Tel: 215-728-01300 Fax: 215-728-1600

Newly Renovated. Added new section . Clean and Improved management !

ទើបនឹងកែលំអរថ្មីឡើងវិញ - បន្ថែមផ្នែកលក់ថ្មីទៀត ហាងស្អាត ហើយបង្កើនគុណភាព គ្រប់ គ្រង

Weekly Sale

លក់ចុះថ្លៃរៀងរាល់សប្តាហ៍

OPEN 7 DAY 8:00-9:00



\$1.79/can



\$2.99/bag



\$3.49/ea



\$7.99



\$2.99



\$6.99/box

- ចំណាយ \$140 ដុល្លារ ទទួលបានអង្ករស្រូវវស ២៥ ផោន
- ចំណាយ \$100 ដុល្លារ ទទួលបាននូវភេសជ្ជៈ ឬទឹកព្យាបាលមួយប្រអប់ (តម្លៃ 8.99)
- ចំណាយ \$25 ដុល្លារ ទទួលបានទឹកស្រាដុំកម្រិតមួយដប ឬទឹកត្រីមួយដប ។

# Activist...

CONTINUED FROM PAGE 1 08

However, both provincial prosecutors at the Ratanakkiri court, Provincial Police Chief Ray Rai and his deputy Phen Dina on Friday all denied any knowledge of the terrorism complaint and Mr Bonnar

*For years, Pen Bonnar has been at the forefront of activism in Ratanakkiri, a poor, remote province that has been the scene of several land disputes in which private developers have proven powerful.*

said that he also doubted the existence of the latest charge against him.

It was also unclear under which provision of Cambodia's 2007 counterterrorism law authorities could charge Mr Bonnar. Drafted by Australian authorities with British support, the law provides penalties

for crimes involving diplomats, nuclear fissile materials, transportation infrastructure, explosives and offshore oil platforms.

The incident cited by the judge relates to events on Nov 27, 2008, when some 40 ethnic Tampuan villagers scuffled with 20 armed police at the courthouse in Banlung after police sought to detain two men involved in a four-year-old land dispute with the powerful developer DM Group, which is operating a rubber plantation on 200 hectares of contested land which 30 families say is their ancestral property.

The brawl left one villager and two policemen with minor injuries in an incident that Judge Saran said Mr Bonnar had orchestrated in an attempt to spring two men wanted for arrest in the land dispute.

"Villagers numbering about 20 to 30 came to the court because Adhoc told them to protest over the land dispute. They broke the handcuffs and ran away," the judge said by telephone.

Ratanakkiri, a poor, fertile and remote province, has been the scene of multiplying land disputes in which private developers have proven powerful and the courts have resisted expeditious action in

settling cases. Mr Bonnar has been at the forefront of community activism there for years.

Mr Bonnar said by telephone on Friday that he had learned of the new reported complaint against him from the Khmer-language newspaper Rasmei Kampuchea Daily and suggested that the purported complaint of instigating terrorism was in fact the judge's attempt to intimidate him further.

"He may have just made it up to suit his own interests," said Mr Bonnar, adding that terrorism charges were incongruous with the events that took place last year.

Mr Bonnar said that he had told the villagers to protest at the court but had not told them to be violent.

"I don't understand how it was terrorism," Mr Bonnar said.

"It's just a pretext. Everything is a pretext. I am sorry that [the villagers] caused violence. It was one moment that they became angry and they used violence," he said of the incident.

Mr Bonnar has been removed from Ratanakkiri province, where he worked for over a decade, by Adhoc and has been reassigned to Svay Rieng province.

# Gang of Six Buddhist Monks Arrested by Battambang Police

BY CHHORN CHANSY  
THE CAMBODIA DAILY

Police arrested six young Buddhist monks and a 22-year-old man in connection with a series of assaults, robberies and extortions in Battambang town, police said Friday.

The six monks, aged 16 to 22, from Rakar Pagoda in Battambang Town, and a seventh young man, were arrested on Wednesday and Thursday, said the town's chief of

The monk's had also allegedly violated their monastic code by drinking alcohol at beer gardens in the town, he said.

"This gang of monks always took off their robes and left the pagoda for drinking," he said.

The suspect monks Vy Lai, 19, Mom Savath, 22, Chek Chamnan, 16, Leang Pheaktra, 16, Sen Chhroeun, 18, and a 22-year-old neighbor, Oeun Vichet, were arrested Wednesday as they walked back to the pagoda from a beer garden in regular clothes, deputy district police chief Chan Ra said. A sixth monk, Yoeun Vandy, 17, was arrested Thursday after he was first defrocked at the pagoda, Mr Chan Ra said.

"They confessed to the crimes. They are the monks only in the daytime, but at the nighttime they caused a lot of trouble," he said. "At first we thought that the troublemakers were ordinary people, but when we arrested and questioned them, they turned out to be monks. They should not have done this; they are monks."

Ne Tal, Battambang province's police chief for serious crimes, said the men would be sent to court for charging on Saturday.

Venerable Yoeun Rath Sarphea, Battambang town's deputy abbot, said he did not think the arrests would harm the public's respect for the Buddhist clergy.

"This is a personal case and a

*"[The monks] threatened fish vendors and vegetable sellers for money. We have received four or five complaints about them."*

—THOUCH RA,  
BATTAMBANG TOWN  
POLICE CHIEF

police Thouch Ra.

"They threatened fish vendors and vegetable sellers for money," the police chief said. "We have received four or five complaints about them," he said, adding that the gang was also allegedly responsible for a series of robberies including an incident on July 14 that left several men seriously injured.

# EU...

CONTINUED FROM PAGE 08

essential element of the EC-Cambodia Cooperation Agreement, and plays a central part in the political and development relationship between the EU and Cambodia," the demarche stated.

The EU's meeting with the government follows a Phnom Penh Municipal Court ruling Tuesday that found SRP lawmaker Mu Sochua guilty of defaming Prime Minister Hun Sen and ordered her to pay about \$4,100 in fines and compensation. Ms Sochua said that the decision was a political one "and the decision has made me, a victim, become an offender."

In June, the Phnom Penh Municipal Court convicted and sentenced opposition-affiliated newspaper editor Hang Chakra to one year in prison for disinformation over stories published in April and May in the Khmer Machas Srok newspaper that were critical of Cabinet Minister Sok An and other CPP officials.

In July, Moneaksakar Khmer newspaper editor Dam Sith had a disinformation case against him, lodged by the government, dropped after he promised to shut his newspaper down. Last year, a Moneaksakar Khmer newspaper editor and his son were gunned down by assassins on a busy street in Phnom Penh. No suspects have yet been identified in that double murder.

Several other lawsuits lodged by government officials are pending against members of the opposition party, journalists and human rights workers.

Germany's Ambassador Mann said by telephone on Friday that during the meeting it was made clear that the EU is "very unhappy with the present situation."

"We will see that the Cambodian government sees to what we have presented," he said.

Britain's Ambassador Mace said by telephone that the demarche was part of the EU's ongoing dialogue with the government on human rights.

# Boeng Kak...

CONTINUED FROM PAGE 1

"I will not talk on Boeng Kak. It is the same issue," he said.

More than 70 villagers from the threatened communities visited Phnom Penh City Hall on Friday in hopes that authorities would delay the eviction and give them more details about the development of the Boeng Kak area, villagers said.

Village 4 resident Duch Manit, 56, said protesters left a request letter at city hall on Thursday but did not receive a reply so they tried to deliver another letter Friday but were denied again.

"Four people identifying themselves as officials of city hall told us that city hall would delay the eviction, we should not worry," Ms Manit said. "But we do not know their names or how long city hall would delay."

Sok Sambath, Daun Penh district governor, said on Friday by telephone he was unaware of an eviction postponement, but that if the city orders it, he will comply.

"It is hard to say because we told them to prepare to leave and accept compensation many times," he said. "But if city hall delays it we will follow."

Phnom Penh City Hall signed a 99-year lease with local firm Shukaku Inc in 2007 to build private residential and commercial buildings on Boeng Kak lake, which is currently being filled in with sand pumped from the bed of the Mekong River.

Shukaku's plan requires the eviction of thousands of residents living in the area.

According to the Aug 10 eviction order, villagers have seven days to vacate the area and were given three compensation options to choose from: Villagers have to

choose between taking \$8,000 and \$2 million riel (around \$500), taking \$2 million riel and a permanent flat in Danglao district's Choam Chao commune, or taking a permanent residence at Boeng Kak after working on Shukaku's residential and retail development is finished.

"The [eviction] notice is very strict, it makes the villagers worry," Villager 4 resident Nuon Phon said on Friday in front of city hall.

He said his family, along with other affected families, will not take the first two options on offer because the compensation amount is too small and the relocation site is too far from Phnom Penh.

"I want them to develop that place [village 4], but I do not want to move away from my house. A flat at Damnak Trayoeng village is very far from my workplace and my children's school," Mr Phon said. Although some of the villagers prefer the third option, onsite relocation, they do not know where they will be living while the building work is underway, or when they will be able to move back to Boeng Kak, Mr Phon said.

"We want to meet with city hall to discuss the third option and when we will get a house at Boeng Kak," he said.

Mr Sambath, the district's governor, said the city has a temporary relocation site for the families who take the third option, but he would not say where it is located.

As for Amnesty's letter-writing campaign, Mr Sambath said it would be difficult to convince the municipality or the government to stop the Boeng Kak project because the soon-to-be-filled lake is now state land. Petitioning for a delay in the project would be easier, he said.

"We can delay moving them, but we cannot stop the development," he added.

**ទំព័រពាណិជ្ជកម្ម**

**លោកអ្នកមានជំងឺបួសដូងបាតឬ ?**



បួសដូងបាតក្នុង ? (Internal Pile) ឬបួសដូងបាតក្រៅ ? (External Pile) ជំងឺទាំងពីរនេះ គ្មានបញ្ហាទេ តែកុំទុកឱ្យយឺតពេលវាទើបអាចក្លាយជាជំងឺចម្បងរីករាលដាលស្រាលហើយវាអាចបណ្តាលឱ្យស្លាប់បានទៀតផង ។ បើលោកអ្នកមានអង្គការចាប់ផ្តើមដំបូងលើស្បែក ធ្លាក់ឈាមវាវិញនេះជាទុក្ខវេទនាយ៉ាងយូរ ។ សូមលោកអ្នកទាក់ទងនឹងខ្ញុំបាន **គឹម ភឿន** ដែលអ្នកស្រុកកៀនស្វាយ បានឱ្យរហ័សនាមថា **"លោកគ្រូពេទ្យទេសចរ ឬលោកគ្រូ ទេសស្រី"** ដោយសារខ្ញុំជួយអ្នកជំងឺទាំងនោះឱ្យជាសះស្បើយពីការចុកចាប់អួលផ្សាយ៉ាងសាកសិទ្ធិបំផុត ។ លោកអ្នកត្រាន់តែប្រើថ្នាំបុរាណជំងឺបួសដូងតាមបែបសម័យទំនើប នោះអាចបានជាសះស្បើយដូចបំណង ។ ក្នុងពេលព្យាបាលអាចទៅធ្វើការចម្លាតមិនបានឈប់សម្រាកអ្វីឡើយ ។ អាចជួបតាមទូរស័ព្ទពីម៉ោង ៧ ព្រឹក ដល់ម៉ោង ៦ ល្ងាច រាល់ថ្ងៃ សុក្រ សៅរ៍ អាទិត្យ ។ ពីម៉ោង ៣ ល្ងាច រាល់ថ្ងៃ ច័ន្ទ អង្គារ ពុធ ព្រហស្បតិ៍ ។ ខ្ញុំចង់ជាគ្រូទេព្យទេវតា **គឹម ភឿន**

KIM, Phien 421 E Mentor St. Philadelphia. PA 19120  
Phone : 215 680 2059

អត្ថបទឧបត្ថម្ភដោយវិហារ មីណូរីណា Philadelphia

# ពិចារណាដោយវិចារណាញាណតាមបែបសុទិដ្ឋិធិយម

ដោយ : ហ៊ី តេង

●●●សូមកត់ចំណាំថា នៅក្នុងលោកិយយើងនេះមានទស្សនៈពីផ្នែក គឺ :

១- សុទិដ្ឋិធិយម : បានសេចក្តីថា មើលឃើញសថាស មើលឃើញខ្មៅខ្មៅ ឬមើលឃើញល្អជាដើម ។ ត្រឹមត្រូវស្របតាមថា ល្អត្រឹមត្រូវ ។

២- ទុទិដ្ឋិធិយម : បានសេចក្តីថា មើលឃើញសថាខ្មៅ មើលឃើញខ្មៅស ឬមើលឃើញល្អថាអាក្រក់វិញ មិនត្រឹមត្រូវ មិនស្របតាម ។

យោងតាមទស្សនៈដ៏ទូលំទូលាយរបស់ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរយើង តែងមាននិទានការពឹងផ្អែកទាំងស្រុងថា " បើមិនបានឃើញផ្ទាល់នឹងភ្នែក " គឺមិនជឿយ៉ាងដាច់ខាត ។ ដូច្នេះ អ្នកនិពន្ធខ្ញុំបាទក៏សូមស្របតាមមួយរយភាគរយ ដោយឥតមានខ្លះ ឬជំទាស់អ្វីឡើយ ។

បើយើងបែរសម្លឹងចុះទៅលំហរវេហាល់ដ៏ធំលើយក្រៅដែននោះវិញ យើងឃើញព្រះអាទិត្យកំពុងតែបញ្ចេញកាំរស្មីចាំងចែងយ៉ាងភ្លឺក្តៅរាប់ម៉ឺនអង្សា និងរាប់ម៉ឺនពាន់ឆ្នាំដោយឥតមានដុតអុស ដុតច្រូង ចាក់ប្រេង ឬក៏បន្តចរន្តអគ្គិសនីពីភពណាផ្សេងៗ ក៏គ្មានដែរគួរឱ្យឆ្ងល់ពន់ពេកណាស់ហោង ។ បើនៅភពត្រីកាលវិញ ព្រះចន្រ្ទបានចោលកាំរស្មីយ៉ាងស្រទន់ ត្រជាក់ល្អម ជាទីពេញចិត្តគ្រប់មនុស្សលោកនេះណាស់ ។

ចំណែកឯបង្ការរាប់ម៉ឺនសែនវិញ បានប្រណាំងប្រជែងគ្នាជិះកាំរស្មីព្រិចៗ រំលេចពណ៌ដូចពេជ្រចរណៃ គួរឱ្យកយកន់ទស្សនាមិនឆ្កែតឆ្កន់ឡើយ ។ ជាពិសេសសម្រាប់កូសង្សារក្មេងៗ ដែលគេទើបតែផ្តួចផ្តើមស្នេហាគ្នាគ្រាន់បង្កើតផ្កាស្រព័ន្ធពេចន៍ និងទឹកចិត្តស្នេហាផ្អែមដូចទឹកឃ្មុំមិនចេះឆ្កែតឆ្កន់ឡើយ ។ល។ មិនតែប៉ុណ្ណោះមានបក្សាបក្សិច្នៃចំ ព្រមទាំងសត្វឃ្មុំយកផ្កា កំពុងតែហោះហើររំលែកច្រៀងយ៉ាងខ្សែវិទ្យា ដោយឥតមានខ្វល់ខ្វាយ ឬក៏យង្រយអ្វីសោះឡើយ ។

ផ្សេងពីនេះ បើយើងក្រឡេកមកឯផែនភសុភារយើងវិញ ក៏មិនអន់ថយចាញ់នូវលំហរមេឃប៉ុន្មានដែរ ព្រោះយើងឃើញមានព្រៃព្រឹក្សាលតារស្មីគ្រប់ជំពូក ដែលដើមឈើទាំងនោះ ខ្លះមានផ្លែបរិភោគបាន ខ្លះទៀតអត់បានហើយព្រៃឈើទាំងនោះសោត ខ្លះមានពណ៌ខ្មៅ ខ្លះមានពណ៌ស ខ្លះលឿង ខ្លះក្រហម ខ្លះទៀតពណ៌ដូចសេះបង្កង ។ល។ មិនតែប៉ុណ្ណោះផែនដីបានរំលេចដោយបឹងប្តូរ ទន្លេ ស្ទឹង ព្រែក និងឈូងសមុទ្រដ៏ធំធេងពីរ គឺសមុទ្រអាត្លង់ទិក និងប៉ាស៊ីហ្វិក ។

ផ្សេងពីនេះក៏មានដងតិវិបុត្តតាដែលមានថ្មជាបន្តលើគ្នាគួរឱ្យស្តាប់ស្តែងក្រៃលែង ។ ដោយឡែកពីនេះ ក៏មានសត្វដឹង៤គ្រប់យ៉ាងមានទាំងសត្វ ស្រុក និងសត្វព្រៃ ដូចជា គោ ក្របី សេះ ដំរី ខ្លា ក្តាន់ ឈ្លូស ជាដើម មានសត្វល្អិត វារ

កង្កែប គីឡូក ថ្លែង បង្កុយ កំប្រក កង្កែន ដែលមិនអាចពណ៌នាបានឡើយ ។ល។និង ។ល។

ចំណែកឯក្នុងទឹកវិញ ក៏មានមច្ឆាតូចធំគ្រប់ជំពូក ខ្លះមានស្រកា ខ្លះអត់ស្រកា ខ្លះមានរំលេចពណ៌ចម្រុះយ៉ាងប្រណីត នៅក្នុងមហាសាគរដ៏ធំល្វឹងល្វើយ និងតាមបឹងប្តូរ ស្ទឹង ទន្លេ ។ល។

វត្តមានដែលបានរៀបរាប់ត្រូវស្រាប់យ៉ាងខ្លីៗដោយសង្ខេបបំផុត ខាងលើនេះបានបង្ហាញ និងបញ្ជាក់ឱ្យដឹងយ៉ាងច្បាស់ថា ប្រចក្ស និងនេត្រាគ្រប់ៗគ្នាថា តើមានជនណាមួយប្រកែកថា ឥតបានឃើញផ្ទាល់នឹងភ្នែកបានដែរឬទេ ? ប្រាកដជាពុំមានសោះឡើយ សូម្បីតែម្នាក់ក៏ប្រកែកមិនបានដែរ ។ ដូច្នេះយើងយល់ស្របគ្នាទាំងស្រុងថា ត្រឹមត្រូវ ពិតប្រាកដមែនឥតក្លែងបន្លំ ឬភូតកុហកឡើយ ។

ក៏ប៉ុន្តែគេយល់ថា វត្តមានទាំងនោះ ក៏ជាអំណាចនៃធម្មជាតិ វាត្រូវដែលបានបង្កើតរបស់ដែលបានរៀបរាប់មកខាងលើទាំងប៉ុន្មានស្រាប់ (Sic) បន្តទៅទៀតនេះ យើងរៀនសូត្រជាមួយគ្នានូវពាក្យដែលថា "ធម្មជាតិ" អ្វីទៅដែលហៅថា "ធម្មជាតិ" ?

ធម្មជាតិ = ធម្មៈ + ជាតិ  
ធម្មៈ = ធម៌ + ភាវៈ + ជាតិ = ជីវិត. រស់រាន កំរើកបានដូច្នេះ ធម៌ ឬ ភាវៈ ដែលអាចបង្កើតឱ្យមានជីវិតរស់រានកំរើកបានហៅថា ធម្មជាតិដូច

បានសម្តែងពន្យល់ខាងលើនេះស្រាប់ ។ បើយោងទៅតាមទស្សនៈបែបសុទិដ្ឋិធិយមនៃអ្នកគ្រីស្ទានថា គឺជា "ព្រះបន្ទូល" ឬបន្ទូលរបស់ព្រះដែលព្រះអង្គមានព្រះឱស្ឋិទិព្វទាំងមានគ្រប់ព្រះចេស្តា បានមិត្រាសដឹងសព្វគ្រប់យ៉ាងទាំងអស់ ។ល។ បើយ៉ាងនេះ ប្រសិនជាជនានុជនយល់ថា មានព្រះ មានសេចក្តីជំនឿថា មាន "ព្រះតែមួយព្រះអង្គឯង" ពិតមែន គឺព្រះអង្គនោះហើយ ដែលបង្កើតរបស់សព្វសារពើរ ដោយព្រះបន្ទូលទិព្វរបស់ព្រះអង្គដូចបានពណ៌នាខាងលើនេះស្រាប់ ។ គ្បិតនៃក្នុងព្រះគម្ពីរវិសុទ្ធសម្តែងថា ក្នុងគម្ពីរយ៉ូហាន ជំពូកទី១៤ ខប្រាំមួយ "...ខ្ញុំជាផ្លូវជាសេចក្តីពិត ហើយជាជីវិត..." ។ ដូច្នេះក្នុងព្រះទ្រង់គឺមានជីវិតជាអមតភាពតាំងតែពីដើមរៀងមកហើយក៏ជាអស់ជា និងជាអូមេហ្គាផងដែរ ។

សរុបរួមនៅចុងបញ្ចប់នេះ សូមឱ្យប្រជាពលរដ្ឋនាពិភពលោកទាំងមូល ជាពិសេសបងប្អូនប្រជាជនខ្មែរ ចូរសម្រេចដោយមតិ និងយោបល់ព្រមទាំងប្រាជ្ញាស្រួចស្រាវដោយប្រើវិចារណញាណយ៉ាងត្រឹមត្រូវផ្អែមយ៉ាងហ្មតចត់បំផុតថាមាន "ព្រះ" មែន ហើយព្រះអង្គនោះ ហើយដែលជាមាតានៃធម្មជាតិទាំងមូល និងជាព្រះបិតាលើគ្រប់ទាំងអស់ មានទាំងមនុស្ស និងទេព្វជាដើមផង ។



**OnTime**  
staffing  
HireSatisfaction™

## បុគ្គលិកទាន់ពេល ទ្រើសទើសយ៉ាងពេញចិត្ត

**POSITION AVAILABLE**  
នៅមានកន្លែងធ្វើការទំនេរ

PACKING ការងារវេចខ្ចប់	WAREHOUSE ការងារក្នុងឃ្នាំង
MANUFACTURING ការងារផលិត	MACHINE OPERATORS ការងារបញ្ជាម៉ាស៊ីន
ASSEMBLY ការងារផ្គុំគ្រឿង	GENERAL LABOR ការងារពលកម្មទូទៅ

**COME IN AND APPLY TODAY**  
សូមអញ្ជើញមកដាក់ពាក្យសុំធ្វើការផ្ទៃនេះ

"Missa Bay" ជាក្រុមហ៊ុនទំនាក់ទំនងមួយប្រភេទ និងបន្ថែមស្រស់ នៅ ស.រ.អា ឥឡូវនេះ កំពុងរកអ្នកធ្វើការ៤០នាក់ ដើម្បីរៀបចំម្ហូប មិនចាំបាច់មានបទពិសោធន៍ ឬចំណេះខាងភាសាអង់គ្លេស ធ្វើការក្នុងបរិយាកាសសីតុណ្ហភាព ៤០°F ស្អាត ។ កំរៃផ្តើមពី ៨.៥ដុល្លារ ក្នុង១ម៉ោង កំរៃធ្វើលើសម៉ោង ១២.៧៥ ដុល្លារ ក្នុងមួយម៉ោង ធ្វើការលើស ៤០ ម៉ោង ក្នុងមួយអាទិត្យ ក្រុមហ៊ុនមានរបាយធុងដឹកជញ្ជូនទៅកន្លែងធ្វើការ

**លើបច្ចុប្បន្នពាក្យសុំធ្វើការនៅពិភពលោកនេះ ហើយគឺ :**

CHINATOWN: 207 N. 9TH STREET. PHILADELPHIA, PA 19107  
TEL: 215-829-0188 (MON-FRIDAY)  
9:00-5:00 P.M.  
215-880-2724 (Sat & Sunday)

SOUTH PHILLY: 529 WASHINGTON AVE., PHILADELPHIA, PA  
**សូមល្អរក : ចាន់ សុម៉ាលី**  
TEL: 267-608-0742 / 215-462-3508 (MON-FRIDAY)  
267-238 2388 (Sat & Sunday)  
OnTime Staffing, LLC



# ពិរិដ្ឋបាលក្នុងសម្ព័ន្ធអន្តរជាតិបាលសម័យ

**ដោយ : ពិន សំខុន តតិលេខមុន** ថវិកា : ឈឹម ខែត

ខុបនាយករដ្ឋមន្ត្រីទី៣ ទទួលបន្ទុកហិរញ្ញវត្ថុ និងផែនការសំរាប់សំរួលកិច្ចការសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ : អុប គឹមអាង

រដ្ឋមន្ត្រីសាធារណការ និងទូរគមនាគមន៍ : ផ្នែក ភីន

រដ្ឋមន្ត្រីព័ត៌មាន : ទ្រិញ វ៉ាញ

រដ្ឋលេខាធិការទេសចរណ៍ : អ៊ុកស្រី អ៊ឹងម៉ឹង

រដ្ឋលេខាធិការពាណិជ្ជកម្ម និងឧស្សាហកម្ម : ព្រ៉ា ផុល

រដ្ឋលេខាធិការមហាផ្ទៃទទួលបន្ទុកធម្មការ និងព្រឹទ្ធកៈសិក្សា : ឌី ទូច

រដ្ឋលេខាធិការអប់រំជាតិ : ឆន សុខុម

រដ្ឋលេខាធិការអមទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី ទទួលបន្ទុកការងារពិសេស : អ៊ិន ត្រមុជ

រដ្ឋលេខាធិការសង្គមកិច្ច ការងារបង្កើនគុណភាពជីវិត អភិវឌ្ឍន៍សហគមន៍ និងលំនៅដ្ឋានជនបទ : ចៅ សេងអូ

រដ្ឋលេខាធិការកសិកម្ម : ទួន ឡាង

រដ្ឋលេខាធិការសាធារណសុខាភិបាល : ហ៊ុ ហុង

រដ្ឋលេខាធិការមហាផ្ទៃទទួលបន្ទុកសន្តិសុខជាតិ : គង់ ធុច

អនុរដ្ឋលេខាធិការហិរញ្ញវត្ថុ ទទួលបន្ទុក

អនុរដ្ឋលេខាធិការព័ត៌មាន : អ៊ឹង ហៀម

អនុរដ្ឋលេខាធិការអមទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី : អ៊ឹង ប៊ុនហេង

អនុរដ្ឋលេខាធិការមហាផ្ទៃ : សារ៉ាត ហ៊ុម

**១៩ មីនា :** ប្រកាសភាពអាសន្នក្នុងប្រទេស-សហរដ្ឋអាមេរិកទទួលស្គាល់ថា ការទម្លាក់សម្តេចសីហនុ ពិតណែនប្រមុខរដ្ឋ ជាភាពស្របច្បាប់-នៅក្នុងពេញយុវជន - និស្សិត និងបញ្ហាវិន័យ ទទួលយកការទម្លាក់សម្តេច សីហនុ ដោយសប្បាយរីករាយ ដោយគេប្រៀបប្រដូចទៅនឹងបដិវត្តបារាំងឆ្នាំ១៧៨៩- យុវជនជាច្រើនបានចុះឈ្មោះធ្វើជាទាហាន ដែលកងទ័ពកើនចំនួនពី ៣៥០០០នាក់ ១៥០.០០០នាក់ តែក្នុង៥ខែតែប៉ុណ្ណោះ ។

**២០ មីនា :** ទ័ពយួនខាងត្បូង ផ្តើមចូលមកកម្ពុជា ដឹកនាំដោយអាមេរិក ។

**២៣ មីនា :** សីហនុ ប្រកាសពីបើកាំង ពីការបង្កើតគណសិរ្ស ឈ្មោះ FUNK ដោយមានចិន និង យួនខាងជើងគាំគ្រ ។

**២៤ មីនា :** សីហនុ ប្រកាសឱ្យរាស្ត្រប៉ះបោរប្រឆាំង លន់ នល់ ធ្វើឱ្យសង្គ្រាមបន្ថែមពីខ្មែរ និង យួន មានខ្មែរជល់នឹងខ្មែរមួយទៀត ... ។

**នៅមានត**

# ពុទ្ធប្បវត្តិអមដោយរូបភាព

## A Pictorial Biography of Saky amuni Buddha

(តតិលេខមុន)

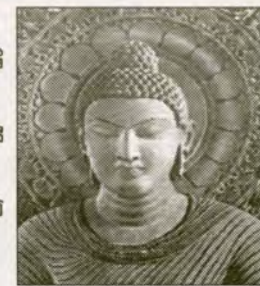
♦ រូបភាព និងរឿងដើមជាភាសាថៃ ដោយ គុណបាណ្ឌិត

♦ បកប្រែជាភាសាចិន ដោយភិក្ខុ ជែងហាយ

♦ បកប្រែជាភាសាអង់គ្លេស ដោយ ហ្វ្រិត .អេ.ស៊ី

♦ ផាត់ពណ៌ដោយ យ៉ាន់ ហ្វាន់

♦ បកប្រែជាភាសាខ្មែរ ដោយភិក្ខុ គង់ អាំ



♦ Original Illustration and Narration in Thai by Guna-payuta.

♦ Translation into Chinese by Bhikkhu Jan Hai.

♦ Translation into English by A Lu.

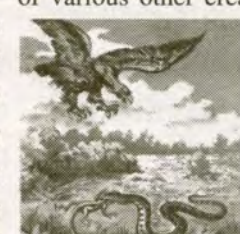
♦ Coloring by Yann Fang Lee

♦ Translation into Khmer by Bhikkhu Kong Am.

33- But the oxen did not seem to be happy at all. They had to exert a force greater than their physical strength to pull the plows and to break the hard earth. They could not stop panting. Obviously they were not happy. While the people here were enjoying themselves today, they all had to do hard work. And if, occasionally, they were to do something not quite up to their masters' expectation, whips would fall on them.



34- The prince also noticed the activities of various other creatures around him. He saw a lizard, which was crawling out from a crevice in the earth, catching and eating working ants with its tongue. Short afterwards, a snake approached, killed the lizard by biting through its head, and swallowed it. Just at that moment, the prince was astonished to see a hawk suddenly descend from the sky, seize the snake, tear it apart and eat it. ( Continue Issue After )



### NEW PHNOM PENH RESTAURANT

- មីបំពង់គ្រឿងសមុទ្រ
- តុយទាវតោត-តុយ
- ផាត់ថៃ
- ឡូកឡាក់
- ទាវសាច់តោ
- មាត់ឆាឌី
- បាយសាច់ជ្រូកអាំង
- មីកន្តាំងសាច់តោ
- បាយឆាសាច់គ្រប់មុខ

**TEL. (215) 389-2122**

2301 South. 7th Street. Philadelphia, Pa 19148 (7th & Wolf)

### សម្ព័ន្ធស្វ័យ គេសា តា-កែត

**Ta-Keo Salon**

Cut - Color - Perm - Highlight - Fails - 978-458-8008

**Ta-Keo Salon**  
273 Chelmsford St  
Lowell, MA 01851-3328  
(978) 458-8008

OFFICE HOURS BY APPOINTMENT

**SAMBATH KEO, D.M.D**

50 WOOD ST.  
LOWELL, MA 01851  
Phone : (978) 441 9991 Fax : (978) 441 9996

### ខ្មែរជួសជុលរថយន្ត

**KHMER AUTO REPAIR**

CAR INSPECTION, DIAGNOSTIC & REPAIR

**ក្រុមហ៊ុនស្វ័យពិភពលោក**

- ផែនការកែលម្អប្រព័ន្ធបរិស្ថាន
- ជំរាមធ្វើប្រព័ន្ធ ឬ ប្រោស
- ត្រួតពិនិត្យធ្វើប៉ាតឺនឱ្យដើររលូនភ្លើងវិញ
- បញ្ជូនប្រព័ន្ធបរិស្ថាន
- ប្តូរគ្រឿងបរិក្ខារ
- លេវ៉ាត្រង់ប៊ីស្យុង
- ថែទាំប្រព័ន្ធប្រឡោះបំបាត់សំឡេង

Brake Service  
Turn up electronic  
Starters Alternators  
Radiators water pumps  
Transmission Service  
Struts checked & serviced  
CV Joints Rack & Pinion  
Shocks checked & Replace.

5302 Rising Sun Avenue. Philadelphia, Pa 19120  
**215-939-5436**

### New World Travel II

**ព្យាបាលរថយន្ត**

Specialized in Selling Flight Tickets  
For National and International

ជំនាញខាងលក់សំបុត្រយន្តហោះសំរាប់ក្នុងប្រទេស និងអន្តរជាតិ យើងតំណាងឱ្យក្រុមហ៊ុន ចិន កូរ៉េ កាថៃ ។ល។ ធ្វើសិទ្ធិ Re-Entry Permit ប្រញាប់ជូនបាន ទិញសំបុត្រជំនាវាសមុទ្រ-សណ្ឋាគារ ឬជួសឡាន សំបុត្រយន្តហោះទៅច្រើនប្រទេសក្នុងតម្លៃទាបបំផុត ។

Represented Several of Company such as China, Korea, Cathay etc.,  
Offer Rush Re-Entry Permit  
Reserve Cruise, Hotels and Car Rentals  
Best Price Air Ticket for Many Destinations

600 Washington Ave Suite #8  
Philadelphia, Pa 19147  
Tel: (215) 463-1257  
Fax: (215) 463-2036

### (តមកពីទំព័រ ០១) ការប្រឡងបញ្ចប់ High School...

ដើម្បីមានឱកាសប្រកួត ប្រជែងរៀននៅតាមសាកលវិទ្យាល័យ ។

សម្រាប់លោក ទិត ភក្តី ជាអនុរក្សនៅវិទ្យាល័យបាក់ទូក បានឱ្យដឹងថា បាតុភាពសិស្សរៀនសូត្រកាន់តែខ្លាំង និងល្អធូលីក្នុងការត្រួតពិនិត្យ ហើយអនុរក្សដែលមកពីសាលាផ្សេងត្រូវប្រធានមណ្ឌលដាក់ពិន័យពីបទជិតទារលុយពីសិស្សច្រើនពេក ហើយបញ្ឈប់មិនឱ្យចេញធ្វើមេប្រយោគរយៈពេល២ឆ្នាំទៀតផង ។

លោក ទិត ភក្តី បន្តថា សិស្សនៅតាមមណ្ឌលលោកក៏មិនសូវខុសគ្នាដែរ គឺពួកគេចូលចិត្តដោយសារតែទិញឯកសារពីក្រៅ និងការបែកធ្លាយវិញ្ញាសារប្រវត្តិវិទ្យា និងគណិតវិទ្យាម៉ោងចុងក្រោយ ធ្វើឱ្យបេក្ខជនចម្លងគ្នាពេញបន្ទប់ ។

លោក ច្រឹង លីមស្រី ប្រធាននាយកដ្ឋានមធ្យមសិក្សាចំណេះទូទៅនៃក្រសួងអប់រំ បានឱ្យដឹងថា ឯកសារដែលអាជីវករដាក់លក់នៅតាមចក្ខុវិស័យវាមិនមានក្នុងវិញ្ញាសារទេ ហើយឪពុកម្តាយ ឬអាណាព្យាបាលគួរតែជំរុញកូនចៅឱ្យខិតខំរៀនសូត្រវាប្រសើរជាងពីងលើក្រដាសប្រើយ៉ាង ។

ទោះបីជាមានការបែកធ្លាយវិញ្ញាសារនៅ

ថ្ងៃចុងក្រោយនេះក្តី ក៏លោក ច្រឹង លីមស្រី នៅតែបដិសេធថា គ្មានវិញ្ញាសារណាមួយត្រូវបានបែកខ្ចាយនាំឱ្យអាជីវករហួតលក់គ្រប់ទីកន្លែងលក់ឱ្យសិស្ស ដូចការចោទប្រកាន់នោះទេ ។



សិស្សទៅធ្វើការប្រឡងមុនពេលប្រឡង

បើមានដូចការចោទប្រកាន់មែន យើងនឹងស្រាវជ្រាវរកប្រកាស ។

ចំណែកលោក រ៉ុង ឈុន ប្រធានសមាគមគ្រូបង្រៀនឯករាជ្យកម្ពុជា បានបញ្ចេញទស្សនៈផ្ទុយពីប្រធាននាយកដ្ឋាននោះលើនេះ ដោយលោកអះអាងថា ស្ថានភាពនៅខាងក្រៅ វាស្ងប់ស្ងាត់មែន ប៉ុន្តែនៅក្នុងបន្ទប់បេក្ខជនល្ងង់ចម្លងគ្នា ហើយមានការរំអង្កាសលុយស្តុកប៉ាន់

អនុរក្សទៀតផង ។

លោក រ៉ុង ឈុន បន្តថា វាដែលគួរឱ្យស្តាប់ខ្លាំងនោះ គឺក្នុងបន្ទប់សិស្សខ្លះមានប្រើប្រាស់ទូរស័ព្ទដើម្បីទាក់ទងមកសាច់ញាតិដើម្បីសួរចម្លើយវិញ្ញាសា និងការបែកធ្លាយប្រើយ៉ាងមុនពេលប្រឡងជាដើម ។

បង្កការលំបាកដល់សង្គម ធ្វើឱ្យយុវជនមានទម្លាប់ស្តុកប៉ាន់ពេលចេញទៅប្រើការងារ ប្រព្រឹត្តិអំពើពុករលួយផ្តោសផ្តាសថែមទៀត ។ លោកក៏បានសំណូមពរឱ្យក្រសួងអប់រំត្រូវតែបង្កើនថវិកាឱ្យច្រើនជាងនេះ ដើម្បីពង្រឹងគុណភាពអប់រំស្របតាមស្តង់ដារ ។



ទិដ្ឋភាពថ្ងៃប្រឡង

លោក ហឹម យន់ ប្រធានស្តីទីនៃសមាគមយុវជនខ្មែរ បានសម្តែងនូវការសោកស្តាយចំពោះបេក្ខជនដែលនាំគ្នាប្រមូលលុយឱ្យអនុរក្ស និងប្រឹងល្ងង់ចម្លងវាជាសញ្ញាណអាក្រក់ខ្លាំងណាស់សម្រាប់សង្គមខ្មែរ ។ ផ្នត់គំនិតនេះវាជះឥទ្ធិពលអាក្រក់សម្រាប់ពួកគេប្រើប្រាស់ដើម្បីសម្រេចគោលដៅអ្វីមួយ ។

លោក ហឹម យន់ បន្តថា ទម្លាប់នេះវានឹង

ការប្រឡងបញ្ចប់ High School ឆ្នាំនេះមានសិស្សចំនួន 88,698នាក់ មណ្ឌលសម្រាប់ធ្វើការប្រឡងមានចំនួន 156កន្លែង នៅទូទាំងប្រទេសនៅពេលប្រឡងនេះ សិស្សភាគច្រើនទទួល ស្គាល់ថា មុខវិជ្ជាគីមី និងភាសាខ្មែរលំបាកយល់ ហើយពួកគេបានប្រើប្រាស់លុយកាក់សម្រាប់ស្តុកប៉ាន់អនុរក្សដើម្បីបានឱកាសល្ងង់បើកឯកសារចម្លងស្ទើរគ្រប់គ្នា ។

From :Philadelphia

## សូលីឡាថ្មី

### ហាងខ្មែរជួសជុលរថយន្ត

បើចង់ឱ្យរថយន្តលោកអ្នករត់បានល្អ សូមទេញចិត្ត

## Rathe`s Auto Service

State and Emission Inspection General Repairs and Maintenance

MON-SAT, 8:30AM -5:30PM  
SUN. EMERGENCY ONLY

5105 N. 2ND ST., PHILADELPHIA, PA 19120. TEL: (215) 329-2418  
Fax: (215) 329-2419. Rath CELL: (215) 431-6376

-ជាងមានបទពិសោធន៍ជាយូរឆ្នាំ -ជួសជុលរថយន្តគ្រប់ប្រភេទ  
-មានដូរប្រេង ដូរហ្វាំង ដូរកង់ និងករណីជាច្រើនទៀត ។  
-មានត្រួតពិនិត្យគ្រឿងម៉ាស៊ីន DIAGNOSTICS ដោយឥតគិតថ្លៃ -មានចុះថ្លៃពិសេស ចាប់ពីខែកុម្ភៈ ២០០៨  
ទៅ : -ដូរប្រេងកំរិត ៥ ក្លាត \$22. - INSPECTIONS រថយន្តឆ្នាំ 96 up \$49.99+ តាក់-មានជូនប័ណ្ណពិសេស សំរាប់ដូរប្រេង ចុះថ្លៃ ពាក់កណ្តាល នៅពេលយកមកជួសជុលអស់តម្លៃ \$150.  
-តម្លៃជួសជុលទូទៅ សមរម្យ ដោយទាបជាងហាងជួសជុលផ្សេងទៀត  
- ប្តេជ្ញាចិត្តធ្វើជូនដោយហ្មត់ចត់ គុណភាពខ្ពស់ មិនឱ្យខុសបំណងលោកអ្នកឡើយ ។  
ពិសេស ជួយទៅពិនិត្យដល់កន្លែងនូវរថយន្តណាដែលខូច STARTER ឬចុងអាគុយអស់ភ្លើងដោយឥតគិតថ្លៃ ។ សូមអគុណ !

## ANGKOR AUTO SERVICE, INC.

### ហាងជួសជុលរថយន្ត "អង្គរ"

4835 N. 16<sup>th</sup> Street. Tel : (215) 455-7810  
Philadelphia, Pa 19141 Ricky : (215) 485-1425

Specializing in Body Kit and Custom Paint

### ជំនាញខាងជួសជុលរថយន្ត និងធានាថ្នាំជាក់ភ្ជាប់តាមបំណងភ្ញេច

មានបទពិសោធន៍២០ ឆ្នាំ ជាជាងរថយន្តមានសញ្ញាប័ត្រ វាយតម្លៃការងារដោយឥតយកថ្លៃ ហើយយើងជួយសន្យាប្រាក់តម្លៃ បន្ថយរបស់អ្នកសួរ បានផង យើងផ្តល់សេវាគ្រប់យ៉ាង :

- State inspection
- Insurance Claims
- Auto Glass Repairs
- Auto Frame Repairs
- Custom Painting
- Auto A/C

បើគិតម៉ោង ៩ ព្រឹក ដល់ម៉ោង៥ល្ងាច ពីថ្ងៃ ច័ន្ទ ដល់ ថ្ងៃ សៅរ៍ ចុះតម្លៃថ្មី 10 % បើមធ្យមមធ្យមគុណភាពជូនភ្ញេច





# Mann Since 1909 Funeral Home, INC.



219 West Tabor Road . Philadelphia, PA 19120 (215) 458-3282

Henry S. Mann H.Craig Mann Frederick mann, Jr. 1915-1993 Supervisor Founder

A CENTURY of Excellence to the Delaware Valley Proudly serving Asian Communities for over 48 years.

## ឈាមនង្គាន " ៦ " ថែន

- ▷ បម្រើសហគមន៍តាំងពី ១០០ ឆ្នាំមកហើយ មានទីកន្លែងសមរម្យធ្វើពិធីតម្កល់សព ។
- ▷ មានការមឈូសអាចបូជា ឬបញ្ចុះសព នៅ ២០ ឆ្នាំចុងក្រោយនេះ យើងមានសេវាបម្រើសហគមន៍ខ្មែរ ឱ្យអាចធ្វើបុណ្យតាមប្រពៃណីជូនដំណើរអ្នកដែលបានចែកឋានទៅ ។ បើសិនមានសំណួរ សូមទាក់ទងទៅ : **Craig MANN : (215) 548-3292**

### Air Conditioning, Heating & Refrigeration

ក្រុមហ៊ុនជួសជុលម៉ាស៊ីនកំរៅ និង ម៉ាស៊ីនត្រជាក់

- ខ្ញុំតម្រូវឱ្យប្រើប្រាស់៖
  - សំអាត duct , រៀបចំឡើងប្រព័ន្ធ duct , ហ៊ុត និងម៉ាស៊ីនត្រជាក់ថ្មី
  - ជួសជុល ហ៊ុត , ម៉ាស៊ីនត្រជាក់, ទូរទឹកកក...
- ពិភាក្សាការតម្កើងប្រព័ន្ធផ្ទៃដោយឥតគិតថ្លៃ
- សូមទាក់ទង : ពិសិដ្ឋ (267) 303-6018
  - Seasonal Tune Ups and Maintenance
  - Services : Duct Cleaning, Duct work and system installation Heat , Air Conditioning
  - Free estimate on new installation
  - Phone : Piseth (267) 303-6018

## ទំព័រ Classify

**អង្គការជំនួយ ?** ទៅជំនាន់មួយ និងហេតុការណ៍ដែលបានកើតឡើងក្នុងជំនាន់នោះ ។

ជាសៀវភៅកំណត់ត្រានូវរឿងពិត ដែលបានកើតឡើងនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ជំនាន់ខ្មែរក្រហមកាន់អំណាច ហើយអ្នកនិពន្ធវែកមុខអ្នកណាដែលជាឃាតករ ដែលគេឱ្យឈ្មោះថាអង្គការនោះ ។ សៀវភៅរួមមាន ៣ក្បាល : **គំរេញមុនឆ្នាំ ១៩៥៥** អ្នកនិពន្ធ កែវ ប៊ុនធឿន បានកត់ត្រាការផ្លាស់ប្តូរមុខមាត់ទីក្រុងភ្នំពេញ ពីជំនាន់មួយ **តឹម រៀន** តាមលេខ : 215-680-2059.

### " HOME FOR SALE "

មានផ្ទះដាក់លក់នៅតំបន់ល្អ N.E, PHILA P.A. 54XX Westford Rd, Phila \$130,000 បើលោកអ្នកចង់ទិញ សូមទំនាក់ទំនងខ្ញុំបាទ ឈ្មោះ វ៉ាន់ឌី Vandy : (215) 329-5183 House for sale at 54XX Westford Rd Philadelphia, If 19120 Offer starts \$130,000. if you are interested, please call Vandy : (215) 329-5183.

### សូមជួយទិញសៀវភៅខ្មែរ


មាតិកាសៀវភៅ	តម្លៃកម្រិត	USA
-សាក់ម៉ាតិ (ខ្មែរ).....	10\$	10e
-រាជក្រុងបុរាណ ភ្នំពេញ (បារាំង).....	10\$	10e
-រឿងរាមកេរ្តិ៍ (ខ្មែរ-បារាំង).....	10\$	10e
-រាមកេរ្តិ៍តាមទេវវិហារប្រាសាទ (ខ្មែរ-បារាំង).....	10\$	10e
1-CAMBODGE (Français).....	10\$	10e
2-CAMBODGE (Français).....	10\$	10e

**USA**  
The Khmer post  
Call KIM PHIEN 215-680-2059

**FRANCE**  
Cambodiana Vidéo  
22.rue du Disque 75013 Paris  
Tél : 01 45 84 07 57

### បំណុលបញ្ជាក់សេចក្តីខ្មែរឫស្សី

ឈ្មោះ : .....

អាសយដ្ឋាន.....

**ខ្ញុំចង់ទិញ :**

កាសែតខ្មែរឫស្សី ១ខែ មាន២លេខ ៦ខែ \$30 ១២ខែ \$60

សៀវភៅឈ្មោះ..... តម្លៃ \$.....

ស៊ីឌីប្រវត្តិសាស្ត្រខ្មែរ ៤ ម៉ោង តម្លៃមួយសិត \$30

ខ្ញុំភ្ជាប់សេក ឬ មនីអេស មក U.A.M.G តម្លៃ \$.....

ផ្ញើមក U.A.M.G 438 LINDLEY AVE .PHILADELPHIA PA 19120  
Phone : KIM PHIEN 215-680-2059 or Saben 267 253 3974

ខ្មែរឫស្សី រកអ្នកតំណាងពាណិជ្ជកម្មនៅ ឡូវលែ រដ្ឋ ម៉ាសាឈូសែត ទទួលបានកំរិតខ្ពស់ ។ សូមទំនាក់ទំនងមក **សុបិន** តាមរយៈលេខទូរស័ព្ទ : (267) 253-3947 ។ សូមអរគុណ !

**ជំនាញដ៏ល្អ និងទំនាញដ៏ល្អ** ដើម្បីជួយអ្នកក្នុងការរកស៊ី ។ ជាមួយនឹងការិយាល័យ Advance Realty One, LLC. " The Full Service Discount Expert," ទិញ និងលក់ផ្ទះ ។ បើអស់លោកអ្នកចង់លក់ និងទិញផ្ទះ សូមទំនាក់ទំនងមកទាន់ខ្ញុំតាមលេខ : (215) 833-6673 ។ សូមអរគុណ !

**Your Advertisement Is Here For Less than \$10 for two weeks!**

**ប្រវត្តិសាស្ត្រខ្មែរកម្ពុជា**  
លោក វ៉ាន់ឌីកាអូន ទើបនឹងសរសេរសៀវភៅប្រវត្តិសាស្ត្រនេះ ពីសម័យអាណានិគមបារាំងមកដល់បច្ចុប្បន្នកាល ។ ភាគទី១/ភាគទី២ ចេញផ្សាយរួចហើយ នៅប្រទេសបារាំង ។ Email: VANDY\_KAONN@YAHOO.COM

**ប្រវត្តិសាស្ត្រខ្មែរបច្ចុប្បន្ន**  
ម៉ាស ស៊ីឌី ដែលរៀបរៀងដោយ ពិន សំខុន ហើយផ្សព្វផ្សាយនៅវិទ្យាស្ថានខ្មែរ-អាមេរិកាំង ។ ម៉ាស ស៊ីឌី មិនប្តូរម៉ោងស៊ីឌីប្រវត្តិកម្ពុជា ចាប់តាំងពីសម្តេចនរោត្តម សីហនុ បានធ្លាក់ពីអំណាចឆ្នាំ ១៩៧៥ មកដល់ឆ្នាំ ២០០៤ ។ ទូរស័ព្ទ 215-680-2059

(តមកពីទំព័រ ០៨) ផលិតកម្មប្រទេសខ្មែរជាមួយបងប្អូន...

តើឱ្យពួកគាត់មួយក្តាប់តូចគោរពច្បាប់អាចជួយបានទេ? ។ បើចង់ទប់ស្កាត់ប្រើច្បាប់ចាប់ និង រឹបអូសពីពួកម្ចាស់ហាងទៅ ព្រោះយើងទៅទិញ ឬជួលម្ចាស់ហាងលក់ CD VCD DVD មួយ ចំនួនពួកគេប្រាប់ថា បើខ្លះលុយទិញរបស់សុទ្ធ ទិញរបស់ Copy ទៅព្រោះវាមានតម្លៃថោក ។

អ្នកវិភាគពីស្ថានភាពសេដ្ឋកិច្ច និងច្បាប់ បានឱ្យយោបល់ថា បងប្អូនខ្មែរដែលកំពុងរស់ នៅលើកំរិតជីវិតប្រទេសមានច្បាប់ទម្លាប់ត្រឹម ត្រូវ គេគួរតែគោរពច្បាប់ជាដាច់ដូចជា ការលួច ចម្លងសិទ្ធិស្នាដៃ (Copy Rights) ពីគេវាជាកំហុសឆ្គងក្នុងប្រព័ន្ធច្បាប់ ។ ការមិនគាំគោរព ច្បាប់គោរពសិទ្ធិគ្នានេះហើយដែលវាជាបច្ច័យ អាក្រក់សម្រាប់សង្គមខ្មែរដែលនាំឱ្យយើងអន្តរាយគ្រប់បែបយ៉ាងទាំងសេដ្ឋកិច្ច ទាំងវប្បធម៌ និងការបែកបាក់កម្លាំងសាមគ្គីដែលមិនអាចនាំ គ្នាអភិវឌ្ឍន៍ និងកសាងសហគមន៍ខ្ពង់ខ្ពស់ឱ្យរីក ចំរើនទៅមុខបាន ហើយភាពអនាធិបតេយ្យ ចេះតែកើតមានឥតឈប់ឈរ ។

អ្នកវិភាគនិយាយទៅដល់បញ្ហានេះថា "ជីវភាពក្នុងការលួចយកផលប្រយោជន៍គេ ដើម្បីប្រយោជន៍ខ្លួន ដែលមិនគិតពីកម្លាំងព្រលឹង ឈាមនៃការខិតខំប្រឹងប្រែងរបស់គេ អ្នកនោះ គឺជាមនុស្សអតិថិជននៅក្នុងពិភពងងឹតមួយ" ។

បើទោះបីសង្គមខ្មែរយើងមួយកំពុងរស់នៅ ក្រៅប្រទេសដែលជាមាតុភូមិទី២ ក្រោមច្បាប់ ទម្លាប់ត្រឹមត្រូវយ៉ាងណាក៏ដោយក៏មានខ្លះមួយ ក្តាប់តូចនៅតែមិនចោលគំនិតអាក្រក់ ទុច្ចរិត ធ្វើជាចោរលួចដូចជា វិស័យសិល្បៈ កុន ចម្រៀង ខាវ៉ាអូខេ Copy ចម្លងអត់កោតព្រហ្មទណ្ឌ និង សំណាញ់ច្បាប់ ។ ចុះនៅប្រទេសកម្ពុជាវិញ ដែលជាប្រទេសមួយនេះត្រូវបានអតិថិជន និង អន្តរជាតិចោទថា ពួកលួចលាក់លាក់មិន ឯករាជ្យ តើការរកស៊ីផ្នែកវិស័យសិល្បៈ កុន ចម្រៀង ខាវ៉ាអូខេ វាយ៉ាងណាដែរ ខាងក្រោមនេះគឺជា កិច្ចសម្ភាសន៍ជាមួយម្ចាស់ផលិតកម្មនានានៅ ស្រុកខ្មែរផងដែរ :

លោក ហ្វែ សំអាង ចាងហ្វាងផលិតកម្ម Nice Stars បានថ្លែងថា បញ្ហាការផ្អាកការផលិត របស់ផលិតកម្មលោកមិនមែនមកពីខ្លះ ទុនខ្លះ អ្នកចម្រៀងខ្លះអ្នកនិពន្ធ ឬគ្មានទីផ្សារគាំទ្រទេ លោកមានទីផ្សារធំៗនៅអាមេរិក បារាំង កាណាដា ប៉ុន្តែអ្វីដែលមិនអាចឱ្យលោកធ្វើបន្ត បានគឺបញ្ហាចោរលួចក្នុងតែម្តង ។ ដូច្នេះ ដើម្បីសម្លាប់ចោរមានតែឈប់ធ្វើ ហើយដែល នេះជាមធ្យោបាយចំពោះមុខ ពីព្រោះថា បើទោះ ជាមានច្បាប់ ក៏សព្វថ្ងៃយើងមិនអាចធ្វើអ្វីពួក ចោរអស់នេះបានដែរ ។ លោកថា ការសំណូមពរ



CD,VCD,DVD ក្លែងក្លាយត្រូវបានដុតបំផ្លាញចោល



ទៅសមត្ថកិច្ច ឬធ្វើការប្តឹងប្តល់មិនឃើញមាន លទ្ធផលអ្វីទេ រួចហើយគឺនៅដដែល ។ លោក បន្តថា បទចម្រៀងនិពន្ធហើយសល់ជាង១០០បទ មិនទាន់ចេញ ។

អ្នកស្រី គង់ សុជាតិ ដែលស្នាមបើកផលិត កម្ម SSB ដ៏ល្បីមួយក៏យល់ស្រដៀងគ្នាដែរ គឺថា ភាពអនាធិបតេយ្យនៃការលួចស្នាដៃបានធ្វើឱ្យ SSB ឈប់តែម្តង ។ ពីដំបូងដោយការស្រលាញ់ និងចង់លើកកម្ពស់វប្បធម៌ជាតិ ទើបបើកផលិត កម្មថ្មីបើបរនេះចំណេញតិចក៏ដោយតែដល់ ឥឡូវវិវល់ការងារច្រើន ហើយមិនចំណេញទៀត ទើប SSB សំរេចបិទចោល ហើយងាកទៅផលិត កម្មវិធី និងស្តុតផ្សេងៗវិញ ។

លោក គឹម ហេង ចាងហ្វាងផលិតកម្ម K.H ដែលសព្វថ្ងៃរកស៊ីខាតមានប្រសាសន៍ថា ទម្រាំ ផលិតបានមួយរំលងមាន១០បទ ចំណាយតិចបំផុត ក៏៥០០០ដុល្លារដែរ តែចេញលក់មិនបានប៉ុន្មាន

ផង គេលួចចម្លងចែកពេញប្រទេស សួរថាតើមាន កំលាំងណាធ្វើទៀត ។ លោកបន្តថា ពីមុន លោកផលិតដល់ ១ម៉ឺនដុំ ឥឡូវ ៣០០០ដុំ លក់ ទាំងពិបាកផង ។ លោក គឹម ហេង និយាយដែរ ថា បញ្ហាទុន បច្ចេកទេស និងទីផ្សារ ឬការទាក់ ទាញអ្នកគាំទ្រមិនចោទទេ តែសំខាន់ការលួច ស្នាដៃ ដោយគ្មានវិធានការទប់ស្កាត់នេះតែម្តង ។ លោកបន្តថា គេលួចយើងហើយ បើចង់ប្តឹងគេ ត្រូវចំណាយលុយថែមទៀត ។ យើងជាម្ចាស់ គ្មានសិទ្ធិ ឬទៅសុំឱ្យប៉ូលិសរឹបអូសទេ ទាល់តែ តុលាការ ។ ហេតុនេះយើងត្រូវចាយលុយ ហើយ ទម្រាំតែតុលាការចាត់ការជូនក៏បែកធ្លាយគេ បំបាត់ភស្តុតាងអស់ទៀតហេតុនេះ គិតៗទៅប្តឹង ក៏អត់ប្រយោជន៍ដដែល ។

អ្នកស្រី ស៊ូ វ៉ាន់នី ចាងហ្វាងផលិតកម្មស៊ី ស្ទឹងសង្កែ មានប្រសាសន៍ដែរថា សព្វថ្ងៃអ្នក តទៅទំព័រ ២០

គណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស ប័រី-ការពារ-កសាង HUMAN RIGHTS PARTY ដឹកនាំដោយឯកឧត្តម គឹម សុខា សូមអញ្ជើញលោក.លោកស្រីមើលក្នុងគេហទំព័រ www.HRPCambodia.info ដើម្បីស្តារបរិស្ថាន និងតាមដានព័ត៌មានទាន់សភាពការណ៍ ទាក់ទងនឹងប្រទេសកម្ពុជា ។ បើអស់លោកចង់ចូលរួម សូមទាក់ទងមក លោក ឡាយ ចំរើន តូរ៉េរ៉ូ : 267-226-7861 អ៊ីម៉ែល : chamroeunkh@yahoo.com

ដំណឹងរកអ្នកធ្វើការ THE WEDGE MEDICAL CENTER "ចេះ ម៉េចខ្លួនសេចក្តី" រកអ្នកធ្វើការច្រើននាក់ចេះនិយាយភាសាខ្មែរមាន កិត្តិយសថ្នាក់ "អនុបណ្ឌិតខាងព្យាបាលសុខភាពផ្លូវចិត្ត" ។ ធ្វើការយកកំរៃ តាមពេលមកធ្វើការក៏បាន ឬពេញម៉ោងក៏បាន ។ ធ្វើការនៅតំបន់ ឡាតាវ៉ា និងនៅ ហ៊ីឡូដែលហ្វៀខាងត្បូងជាមួយនិងអ្នកជំងឺ ដែលត្រូវការព្យាបាលខាងជំងឺផ្លូវចិត្ត ។ សូមផ្ញើប្រតិបត្តិបតាមលិខិតធម្មតាទៅ : LORI WATSON @1939 SOUTH JUNIPER STREET PHILADELPHIA, PA 19148 The Wedge Medical Center is seeking the Cambodian-speaking Master's Level Mental Health Therapists for the Logan and South Philadelphia Sites to provide Outpatient Mental Health Therapy (Fee-For-Service or Full Time). All Interested Candidates should 'regular mail' their resumes to LORI WATSON @ 1939 South Juniper Street, Philadelphia, PA 19148.

ឱសថស្ថានខ្មែរ Sav-Mor PHARMACY Sam EA R.Ph. 2232 S. 7th St. (7th & Wolf) Philadelphia, Pa 19148 Tel: 215.467.1220 Fax: 215.467.1447 បំរើលោកអ្នកដោយមិត្តភាព និងទាន់ចិត្ត Sav-Mor គឺជាឱសថស្ថានបំរើ ការចែកចាយថ្នាំ ហើយអាចពន្យល់ ពីរបៀបប្រើប្រាស់ថ្នាំ តាមវេជ្ជបញ្ជាជាភាសាខ្មែរបាន យើងទទួលយកនូវ MEDICARE MEDICAID និង INSURANCES ជាច្រើនទៀតផង យើងមានលក់កាត សំរាប់ទូរស័ព្ទទៅស្រុកខ្មែរ ឬទៅអន្តរជាតិ \*Accept most insurance plans including Medicare & Medicaid \*Easy Prescription transfer \*Inside. Prepaid phone card. Call Cambodia.

